

NÁVOD K POUŽITÍ

# Citadel Plus

Systém bariatrické péče



Zásady vnější úpravy a copyright

® a ™ jsou ochranné známky náležející skupině společností Arjo.

© Arjo 2023

V souladu s naší zásadou neustálého zlepšování si vyhrazujeme právo na změnu designu bez předchozího upozornění. Obsah této publikace nesmí být kopírován zcela ani částečně bez souhlasu společnosti Arjo.

# Obsah

Všeobecná varování .....	5
• Bezpečnostní informace.....	8
• Bezpečnostní informace o mechanickém pohonu systému .....	10
Úvod .....	12
• Přehled výrobku .....	12
• Volitelné vybavení .....	13
Klinické použití.....	15
• Určené použití .....	15
• Indikace.....	15
• Kontraindikace .....	15
• Všeobecné informace o výrobku.....	16
Instalace .....	17
• Příprava vážicího zařízení.....	17
• Odstranění přepravní závlačky mechanického pohonu .....	17
• Elektrické napájení.....	18
• Koncovka pro vyrovnání potenciálu .....	19
• Elektrická připojení .....	19
• Napájecí kabel .....	19
• Systém pro přivolání sestry a rozhraní RS232.....	19
• Přídavná zásuvka (volitelná).....	20
• Instalace <b>Skin IQ</b> .....	21
• Matrace .....	21
Návod k obsluze .....	23
• Patice pro hrazdu a patice pro příslušenství .....	23
• Lišty pro zavěšení sáčků na moč.....	24
• Nastavení délky lůžka .....	24
• Nastavení šířky lůžka .....	26
• Nožní pedál pro nastavení výšky lůžka (volitelný) .....	27
• Brzdy a řízení .....	28
• Postranice .....	29
• Hlavová a nožní koncová deska .....	30
• Fixační pásy .....	30
• Osvětlení pod lůžkem.....	31
• Záložní baterie .....	32
• Nabíjení záložní baterie .....	33
• Zablokování při přetížení.....	33
• Ošetřovatelský ovládací panel (ACP), ovládací panel sestry a ovládací panel pacienta/klienta .....	34
• Ruční ovladač pacienta/klienta (volitelný).....	37
• Ukazatel roviny.....	38
• Panely vážicího zařízení (s volbou jednotek i bez).....	39

• Přesnost vážení .....	40
• Spuštění vážicího zařízení .....	41
• Vážení .....	42
• Jednotky hmotnosti .....	42
• Automatická kompenzace .....	43
• Kódy chyb vážicího zařízení .....	44
• Ukazatel úhlu .....	44
• Systém detekce pohybu pacienta/klienta a opuštění lůžka <b>VariZone</b> Detection .....	45
• Obsluha systému <b>VariZone</b> .....	46
• Systém proti zachycení .....	47
• Systém SafeSet™ (volitelný) .....	48
• Rozhraní RS232.....	50
• Ovládání televize a osvětlení .....	51
Mechanický pohon.....	52
• Příprava před přesunem .....	52
• LED kontrolky mechanického pohonu.....	52
• Ovládání mechanického pohonu.....	53
Uložení pacienta/klienta .....	55
• Zapnutí .....	55
• Příprava na uložení pacienta/klienta .....	55
• Dokončení uložení pacienta/klienta .....	56
Péče o pacienta/klienta .....	57
• CPR.....	57
• Uvolnění opěrky zad pro kardiopulmonální resuscitaci.....	58
• Umývání pacienta/klienta.....	58
• Přesun pacienta/klienta ze systému bariatrické péče <b>Citadel Plus</b> .....	59
• Přesun pacienta/klienta.....	59
Údržba a čištění.....	60
• Části ložné plochy.....	60
• Dekontaminace .....	60
• Všeobecná doporučení .....	62
• Čištění systému bariatrické péče <b>Citadel Plus</b> během užívání .....	62
Preventivní údržba.....	63
• Vážicí zařízení.....	64
• Zkouška baterie .....	64
Odstraňování problémů .....	65
• Kódy chyb .....	66
• Ukazatelé závady.....	67
• Životnost výrobku .....	67
Příslušenství .....	68
Elektromagnetická kompatibilita (EMC).....	69
Záruka a servis .....	71
Specifikace .....	72
Vysvětlení použitých symbolů .....	75

# VŠEOBECNÁ VAROVÁNÍ

Před použitím výrobku je doporučeno zvážit následující varování:



*Před použitím lůžka se ujistěte, zda je parametr „Vstupní napájení“ na štítku se specifikací kompatibilní s napětím v místní elektrické síti.*

*Aby bylo zajištěno bezpečné použití lůžka, musí být u pacientů/klientů posouzen věk a zdravotní stav klinicky kvalifikovanou osobou. Použití s klopení hlavové části (Trendelenburg) nebo nožní části (reverzní Trendelenburg) může být při určitých zdravotních stavech kontraindikováno. Funkce naklonění by měla být používána pouze dle pokynů klinicky kvalifikované osoby a po posouzení stavu pacienta/klienta.*

*Veškeré přidané příslušenství snižuje bezpečné pracovní zatížení rámu ve stejném poměru.*

*V případě poškození napájecího kabelu nebo zástrčky je nutné nechat vyměnit celou sestavu autorizovanými servisními pracovníky. Neodstraňujte namontovanou zástrčku ani nepoužívejte žádné propojky či adaptéry.*

*Ujistěte se, že napájecí kabel není napnutý, zkroucený nebo přimáčknutý.*

*Nenechávejte napájecí kabel ležet na podlaze, kde může představovat nebezpečí zakopnutí.*

*Ujistěte se, že napájecí kabel není zachycen pohyblivými součástmi lůžka ani mezi rámem lůžka a hlavovou deskou.*

*Vždy upravte rám lůžka a ložnou plochu na stejnou délku a ujistěte se, že jsou obě části bezpečně zajištěny ve své pozici.*

*Vždy používejte správný rozměr a typ matrace. Nekompatibilní matrace mohou představovat nebezpečí.*

*Při použití velmi měkké matrace může hrozit nebezpečí uvíznutí, i když je zvolen správný rozměr.*

*Před použitím postranic musí klinicky kvalifikovaná odpovědná osoba zvážit pacientův/klientův věk, tělesnou konstituci a zdravotní stav.*

*Postranice nejsou určeny k zabránění pohybu pacientům/klientům, kteří se budou úmyslně snažit opustit lůžko.*

*Za účelem zabránění možného zachycení dbejte na to, aby hlava i končetiny pacienta/klienta byly během úpravy ložné plochy dále od postranic.*

*Po zvednutí dělené postranice se ujistěte, že je pojistný mechanismus bezpečně zajištěn.*

*Před použitím libovolné funkce natočení matrace se nejprve ujistěte, že rám lůžka je opatřen postranicemi a že všechny jsou plně zvednuté a zajištěné. Funkci natočení matrace u žádného systému neaktivujte, dokud jsou u pacienta/klienta použity fixační pásy.*

*Fixační pásy by měly být u pacientů/klientů používány v souladu se všemi příslušnými federálními a státními předpisy a rovněž s interními zásadami a postupy zdravotnického zařízení.*

*I při správném použití mohou fixační pásy zapříčinit zachycení nebo poranění pacienta/klienta, obzvláště pokud je neklidný nebo dezorientovaný. Rozhodnutí o použití fixačních pásů musí být učiněno ošetřujícím lékařem dohlížejícím na péči o příslušného pacienta/klienta, a to na základě plně zdokumentovaného posouzení rizik.*

*Fixační pásy nejsou určeny jako náhrada správné ošetrovatelské praxe. Společnost Arjo nečiní žádná doporučení, pokud jde o použití takových fixačních pásů.*

*Aby byla baterie vždy plně nabitá a zabránilo se jejímu poškození, mělo by být lůžko připojeno k elektrické síti po celou dobu během normálního použití.*

*Baterie je určena pouze pro nouzové krátkodobé napájení. Pokud je používána pro napájení lůžka po delší dobu, dojde ke snížení její životnosti.*

*Připojujte pouze zařízení, jež jsou určena k použití s lůžkem.*

*Připojování zařízení, jež nejsou určena k použití s lůžkem, může vést k jejich poškození, případně k poškození lůžka.*

*Při minimální výšce je volný prostor pod postranicemi omezen. Udržujte nohy mimo prostor pod postranicemi a zvláštní opatření dbejte při použití zvedacích nebo podobných zařízení.*

*Vážicí zařízení by mělo být používáno pouze pracovníky náležitě proškolenými v obsluze jeho funkcí.*

*Vážicí zařízení by mělo být používáno pouze v kontrolovaném prostředí, v němž faktory ovlivňující hmotnost pacienta/klienta (jako např. přídatná zařízení, nástavce lůžka apod.) lze regulovat způsobem popsaným v tomto návodu k použití.*

*Údaje na váze – Váha/hmotnost pacienta/klienta slouží pouze pro referenci. Údaje na váze by neměly být brány jako spolehlivý podklad pro dávkování léčiv. V zobrazeném údaji o hmotnosti je zahrnuto všechno zařízení náležící k jednotce.*

*Vážicí zařízení MUSÍ být vynulováno pokaždé, než je použito pro nového pacienta/klienta.*

*Vážicí zařízení MUSÍ být vynulováno pokaždé, když je měněna matrace.*

*Vážicí zařízení nelze vynulovat, je-li na lůžku umístěna matrace nebo jiné příslušenství s hmotností přesahující 50 kg (110 lb). Aby bylo možné zajistit správné vynulování zařízení, používejte pouze matrace schválené společností Arjo.*

Data získaná prostřednictvím rozhraní RS232 nejsou určena jako podklad pro klinická rozhodnutí. Veškeré diagnostické úkony, léčba i péče o pacienta/klienta by měly být prováděny pod dohledem příslušného zdravotnického pracovníka.

Manuální uvolnění pro CPR používejte pouze v naléhavých případech, neboť opakované každodenní použití by mohlo vést k trvalému opotřebení.

Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte lůžko od elektrické zásuvky. Lůžko bude nadále napájeno ze záložní baterie, pokud tato funkce nebyla zablokována na ošetřovatelském ovládacím panelu.

Za účelem zabránění křížové kontaminace nebo poškození zařízení doporučuje společnost Arjo systém bariatrické péče Citadel Plus čistit jak během používání, tak i před použitím u dalšího pacienta/klienta, a to v souladu s pokyny uvedenými v části **Péče a čištění** v tomto návodu. Místní protokoly a předpisy či postupy pro krví přenášené patogenní agens mohou být použity za předpokladu, že budou dodrženy pokyny výrobce.

Před čištěním systém bariatrické péče Citadel Plus vždy odpojte od elektrické zásuvky ve stěně. Nedodržení tohoto pokynu by mohlo vést k poškození zařízení anebo úrazu elektrickým proudem.

Dbejte na to, aby ovládací prvky systému bariatrické péče Citadel Plus nepřišly do kontaktu s tekutinami.

Pokud je lůžko skladováno po delší dobu, musí být každé tři měsíce připojeno k elektrické síti alespoň na 24 hodin, aby došlo k nabití záložní baterie. V opačném případě může být neschopné provozu.

V závislosti na hmotnosti pacienta/klienta a povrchu podlahy může být k přesunu lůžka zapotřebí více osob.

Montáž, provoz, rozšíření, další úpravy a změny, technická údržba nebo opravy musí být prováděny kvalifikovanými pracovníky autorizovanými společností Arjo. Pro informace týkající se údržby a oprav kontaktujte společnost Arjo.

Tlačítko pro přivolání sestry systému Citadel Plus nebylo posouzeno z hlediska požadavků stanovených v čl. 17 (běžný provoz) normy UL 1069. Uživatel zodpovídá za určení provozuschopnosti tlačítka pro přivolání sestry na všech systémech, k nimž je zdravotnický prostředek připojen.

Pokud se v souvislosti s tímto zdravotnickým prostředkem vyskytne závažná nežádoucí příhoda ovlivňující uživatele nebo pacienta/klienta, pak by ji uživatel nebo pacient/klient měli ohlásit výrobci či distributorovi zdravotnického prostředku. V Evropské unii by uživatel měl závažnou nežádoucí příhodu rovněž ohlásit příslušnému orgánu v členském státě, v němž se nachází.

## Bezpečnostní informace

**Obecné protokoly** – Dodržujte všechna platná bezpečnostní pravidla a protokoly zdravotnického zařízení, jež se týkají bezpečnosti pacienta/klienta a pečujících osob.

**Brzdy** – Před přesunem pacienta/klienta zabrzděte všechna kolečka.

**Výška lůžka** – Je-li pacient/klient ponechán bez dozoru, doporučujeme kvůli minimalizaci rizika jeho pádu nebo poranění umístit lůžko do nejnižší použitelné polohy.

**Tekutiny** – Dbejte na to, aby se na ovládací prvky nevytlily žádné tekutiny. Pokud k tomu dojde, pomocí gumových rukavic, které zabrání možnému úrazu elektrickým proudem, odpojte zařízení. Po odstranění tekutiny zkontrolujte funkci ovládacích prvků v místě políť.



**Zbytky tekutin na ovládacích prvcích mohou způsobit korozi, jež může zapříčinit poruchu nebo nesprávné fungování komponent a tím i možné ohrožení pacienta/klienta nebo personálu.**

**Použití kyslíku** – Ujistěte se, že zařízení není umístěno v prostředí s obohaceným kyslíkem. Použití lůžka s kyslíkovými přístroji jinými než kyslíkovými nosními kanyly, kyslíkovými maskami nebo kyslíkovými stany zakrývajícími půl lůžka může představovat riziko požáru. Kyslíkový stan by neměl přesáhnout úroveň spodní podpěry matrace.

**Blokování funkcí** – Blokování funkcí lůžka může být použito dle uvážení personálu k zabránění neúmyslného spuštění některých funkcí lůžka.

**Napájecí kabel** – Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl nikde přiskřípnutý, aby byl v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých součástí a nebyl zachycen pod kolečky. Nesprávným zacházením s napájecím kabelem může dojít k jeho poškození a tím i k nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Pro odpojení zařízení od napájení vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky ve stěně.

**Nebezpečí požáru** – V zájmu minimalizace nebezpečí požáru napájecí kabel zařízení připojte přímo do elektrické zásuvky ve stěně. Nepoužívejte prodlužovací kabely ani lišty s více zásuvkami. V USA si prostudujte bezpečnostní pokyny FDA pro prevenci požáru nemocničních lůžek. Mimo USA konzultujte specifické místní předpisy s příslušnými místními nebo státními orgány, které se zabývají bezpečností zdravotnických prostředků.

**Likvidace** – Po uplynutí doby použitelnosti zlikvidujte odpad podle místních předpisů nebo podle doporučení výrobce. Zvláštní požadavky se mohou vztahovat na likvidaci baterií, olovnaté pěny a/nebo úhlových senzorů (jsou-li přítomny v tomto produktu). Nesprávná likvidace některých komponentů může vést k neshodě s předpisy.

**Pohyblivé součásti** – Dbejte na to, aby veškerá zařízení, hadičky a kabely, volné oděvy, vlasy i části těla byly v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých součástí a míst, kde by mohlo dojít k jejich skřípnutí.



**Přemístění pacienta/klienta z lůžka/na lůžko** – Při opuštění lůžka musí pacientovi/klientovi vždy pomáhat pečující osoba. Ujistěte se, zda pacient/klient v případě, že je k tomu způsobilý, chápe, jak bezpečně opustit lůžko (a v případě potřeby uvolnit postranice), dojde-li k požáru nebo k jiné nouzové situaci.

**Postranice/fixační pásy** – Rozhodnutí, zda a jak používat postranice či fixační pásy, závisí na potřebách jednotlivých pacientů/klientů a měl by jej učinit pacient/klient a jeho rodina, lékař a pečující osoba, a to v souladu s protokoly zdravotnického zařízení. Pečující osoba by měla posoudit rizika a přínosy použití postranic/fixačních pásů (včetně možnosti zachycení a pádu pacienta/klienta z lůžka) s přihlédnutím k individuálním potřebám pacienta/klienta a o jejich použití či nepoužití by měla konzultovat s pacientem/klientem nebo s jeho rodinou. Neposuzujte pouze klinické a jiné potřeby pacienta/klienta, ale také rizika fatálních nebo závažných poranění v důsledku pádu z lůžka nebo zachycení pacienta/klienta do postranic, držáků nebo jiného příslušenství či jeho uvíznutí v nich. V USA ohledně popisu rizika zachycení pacienta/klienta, profilu zranitelnosti pacienta/klienta a dalšího snížení rizik zachycení postupujte podle směrnic FDA týkajících se posouzení a rozměrů nemocničních lůžkových systémů.

Mimo USA konzultujte specifické místní předpisy s příslušnými místními nebo státními orgány, které dohlížejí na bezpečnost zdravotnických prostředků. Vhodnost použití podušek, polohovacích pomůcek nebo podložek pod lůžko konzultujte s pečujícími osobami a pečlivě je zvažte, zvláště pokud je pacient/klient zmatený, neklidný nebo rozrušený. Je-li pacient/klient ponechán bez dozoru, doporučujeme postranní zábrany (jsou-li použity) zajistit ve zcela vzpřímené poloze. Ujistěte se, zda pacient/klient v případě, že je k tomu způsobilý, chápe, jak bezpečně opustit lůžko (a v případě potřeby uvolnit postranice), dojde-li k požáru nebo k jiné nouzové situaci. Pacienty/klienty často kontrolujte, abyste zabránili jejich zachycení.

Při použití standardní matrace (definované normou IEC 60601-2-52:2015) je nutno zajistit, aby vzdálenost od horní části postranice (je-li použita) k horní ploše matrace (bez stlačení) byla alespoň 22 cm (8,66 in), aby se zabránilo opuštění lůžka pacientem/klientem nebo jeho náhodnému pádu. Při posuzování rizika pádu zvažte rozměry, polohu (vzhledem k horní části postranice) a stav jednotlivých pacientů/klientů.



**Ujistěte se, že vzdálenost od horní části postranice (je-li použita) k horní ploše speciální matrace (definované normou IEC 60601-2-52:2015) je (bez stlačení) nejméně 11,4 cm (4,5 in). Při posuzování rizika pádu zvažte rozměry, polohu (vzhledem k horní části postranice) a stav jednotlivých pacientů/klientů.**

**Péče o kůži** – Pravidelně kontrolujte stav kůže a u plně bdělých pacientů/klientů zvažte použití doplňující nebo alternativní terapie. Zvláštní pozornost věnujte kůži nad jakoukoli vyvýšenou boční poduškou a na dalších místech, která mohou být vystavena tlaku, a dále na místech, kde může dočasně nebo trvale působit vlhko či následky inkontinence. Včasný zásah zde může být základním předpokladem prevence kožních defektů.

**Maximální doporučená hmotnost pacienta/klienta** – Celková hmotnost pacienta/klienta by neměla přesáhnout 454 kg (1 000 lb). Použití příslušenství v kombinaci s lůžkem může snížit nosnost lůžka z hlediska maximální hmotnosti pacienta/klienta. S dotazy týkajícími se použití příslušenství se obraťte na oddělení služeb zákazníkům společnosti Arjo, jehož kontaktní údaje naleznete v části Otázky a kontaktní informace v tomto návodu.

**Infuzní a drenážní hadičky** – Před použitím jakékoli funkce polohování nejprve proveďte bezpečnost veškerých hadiček zavedených do těla pacienta/klienta nebo kabelů, zda jsou dostatečně dlouhé pro dosažení požadovaného úhlu artikulace, aby bylo minimalizováno riziko jejich zamotání, odpojení nebo vytažení. Hadičky i kabely by vždy měly mít dostatečnou vůli, jež umožní artikulaci a pohyb pacienta/klienta.

**Natočení** – Před použitím libovolné funkce natočení matrace se nejprve ujistěte, že rám lůžka je opatřen postranicemi a že všechny jsou plně zvednuté a zajištěné. Funkci natočení matrace u žádného systému neaktivujte, dokud jsou u pacienta/klienta použity fixační pásy.

**Údaje na váze** – Váha/hmotnost pacienta/klienta slouží pouze pro referenci. Údaje na váze by neměly být brány jako spolehlivý podklad pro dávkování léčiv. V zobrazeném údaji o hmotnosti je zahrnuto všechno zařízení náležící k jednotce.

**Posunutí pacienta/klienta** – Speciální povrchy mají jiné charakteristiky tření a opory než běžné povrchy, což může zvyšovat riziko pohybu, poklesnutí anebo posunutí pacienta/klienta do nebezpečných pozic (jeho zachycení anebo neúmyslné opuštění lůžka). Pacienty/klienty často kontrolujte, abyste zabránili jejich zachycení.

**Skeletální trakce nebo nestabilní fraktura (nejsou-li kontraindikovány)** – V případě skeletální trakce, nestabilní fraktury pánve nebo jiné nestabilní fraktury (nejsou-li kontraindikovány) dodržujte úhel artikulace stanovený lékařem a vyvarujte se rizika posunutí pacienta/klienta nebo nechtěného vyfouknutí povrchu.

**Elektromagnetické rušení** – I když zařízení splňuje požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu, všechna elektrická zařízení mohou obecně vyvolávat rušení. Pokud rušení zaznamenáte, přesuňte zařízení dále od citlivých zařízení, případně se obraťte na výrobce.

**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem** – Abyste zabránili nebezpečí úrazu elektrickým proudem, neodstraňujte kryty elektrických součástí. Obraťte se na kvalifikovaný servisní personál.

## Bezpečnostní informace o mechanickém pohonu systému



*V zájmu minimalizace rizika závažného poranění si před spuštěním systému mechanického pohonu nejprve pečlivě přečtěte pokyny uvedené v částech Bezpečnostní informace a Pokyny k obsluze a řiďte se jimi. Rovněž dbejte na to, aby byly dodrženy příkazy lékaře a interní protokoly zdravotnického zařízení.*

**Svažitě povrchy** – Na svažitých površích vždy používejte nízkou rychlost. Nepoužívejte na svažitém povrchu se sklonem  $> 7^\circ$ .

**Mokré povrchy** – Nepoužívejte mechanický pohon na mokrých površích.

**Pouze vnitřní použití** – Nepoužívejte mechanický pohon na venkovních chodnících, rampách nebo parkovištích.

**Odpojení kabelu** – Před přesunem se ujistěte, že je napájecí kabel odpojen ze zásuvky a správně uložen.

**Volný prostor** – Před spuštěním systému mechanického pohonu se ujistěte, že je pod ním volný prostor.

**Žádné překážky** – Před posunutím lůžka dopředu nebo dozadu se ujistěte, že po trase přesunu nejsou žádné kabely, hadice ani jiné překážky.

**Zachycení osob** – Před posunutím lůžka dopředu nebo dozadu se ujistěte, že máte dostatek volného prostoru. Zvýšené opatrnosti dbejte na přeplněných místech, abyste zabránili zachycení pacienta/klienta nebo pečující osoby mezi rám lůžka a stěnu, nábytek, zařízení nebo jiné předměty.

**Přeplněné prostory** – Zvýšené opatrnosti dbejte v přeplněných chodbách, výtazích nebo místnostech.

**Pomalá rychlost** – Při zatáčení kolem rohů, ve výtazích a místnostech dbejte na to, aby se lůžko pohybovalo pomalu.

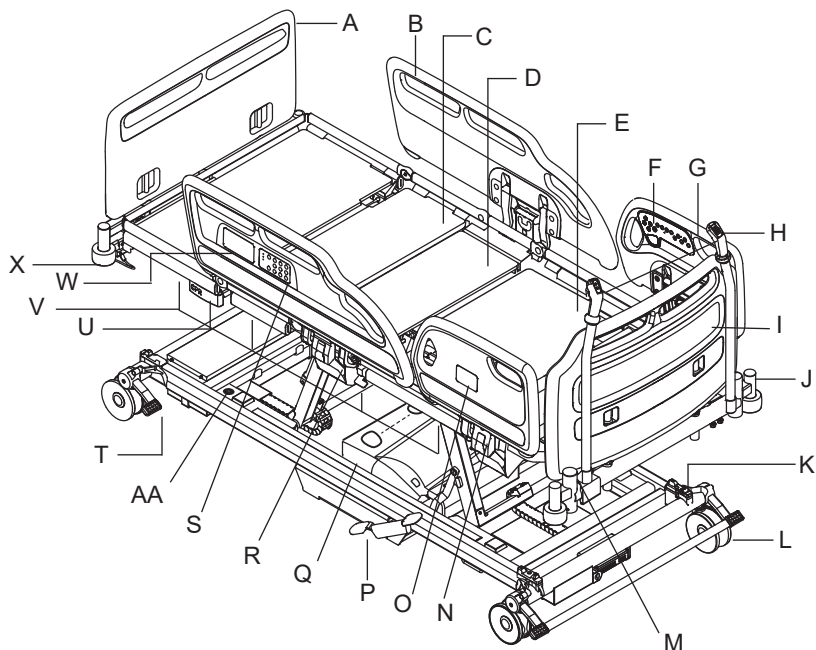
**Omezený prostor k manévrování** – Při manévrování lůžkem v malých nebo těsných prostorách zvedněte mechanický pohon z podlahy a lůžko přesuňte požadovaným směrem manuálně.

**Automatické brzdy** – Při uvolnění spínače blokování na levém joysticku se mechanický pohon zastaví a zároveň se automaticky aktivují brzdy, aby zabránily dalšímu pohybu.

# ÚVOD

Tento návod obsahuje informace o instalaci, použití a údržbě systému bariatrické péče Citadel™ Plus společnosti Arjo. Lůžka mají více funkcí, které zajistí optimální pozici pro ošetřování i bezpečnost jak pro pacienta/klienta, tak i pečující osobu.

## Přehled výrobku



Obrázek č. 1: Přehled výrobku

- |  |  |
|--|--|
| A. Nožní deska   | Q. Mechanický pohon                                      |
| B. Postranice v nožní části                                | R. Lišta pro zavěšení sáčků na moč                       |
| C. Stehenní část   | S. Ošetřovatelský ovládací panel (ACP)                   |
| D. Sedací část   | T. Brzdový pedál v nožní části                           |
| E. Opěrka zad  | U. Uvolňovací páčka CPR pro kardiopulmonální resuscitaci |
| F. Ovládací prvky pacienta/klienta                         | V. Madla pro prodloužení šířky (celkem osm, viz str. 26) |
| G. Postranice v hlavové části                              | W. Ovládací prvky určené pro obsluhu pečující osobou     |
| H. Ovládací prvky mechanického pohonu (viz str. 48)        | X. Pryžové dorazové kolečko                              |
| I. Hlavová deska   | AA. Ukazatel roviny                                      |
| J. Patice pro příslušenství                                | Části neznázorněné na obrázku:                           |
| K. Senzor systému proti zachycení                          | Y. Páčka pro prodloužení nožní části (viz str. 25)       |
| L. Kolečko   | Z. Modrá pojistná páčka prodloužení (viz str. 25)        |
| M. Patice pro hrazdu                                       |  |
| N. Uvolňovací páčka pro postranice                         |  |
| O. Ovládací prvky vážicího zařízení/systému detekce pohybu |  |
| P. Pedál pro zvednutí mechanického pohonu                  |  |
| Q. Mechanický pohon  |  |
| R. Lišta pro zavěšení sáčků na moč                         |  |
| S. Ošetřovatelský ovládací panel (ACP)                     |  |
| T. Brzdový pedál v nožní části                             |  |
| U. Uvolňovací páčka CPR pro kardiopulmonální resuscitaci   |  |
| V. Madla pro prodloužení šířky (celkem osm, viz str. 26)   |  |
| W. Ovládací prvky určené pro obsluhu pečující osobou       |  |
| X. Pryžové dorazové kolečko                                |  |
| AA. Ukazatel roviny  |  |

Všechna lůžka *Citadel Plus* mají následující standardní vybavení:

- Dělené sklopné postranice s integrovanými ovládacími prvky
- Elektricky ovládané nastavení výšky lůžka a zvýšení nožní části
- Elektricky ovládané zasouvání opěrky zad
- Funkce automatického nastavení polohy pro sezení
- Elektricky ovládané nastavení naklonění záhlavní části (Trendelenburg) a nožní části (reverzní Trendelenburg)
- Elektricky ovládané nastavení vaskulární pozice lýtkové části
- Podpůrný povrch matrace se snímatelnými panely
- Podpůrný povrch matrace s nastavitelnou délkou
- Lišty pro zavěšení sáčků na moč
- Osvětlení pod lůžkem
- Dvojitá kolečka 150 mm
- Vážicí zařízení a systém detekce pohybu pacienta/klienta VariZone™
- Systém proti zachycení
- Možnost prodloužení šířky (nastavitelná šířka podpůrného povrchu matrace)
- Ukazatel roviny

## **Volitelné vybavení**

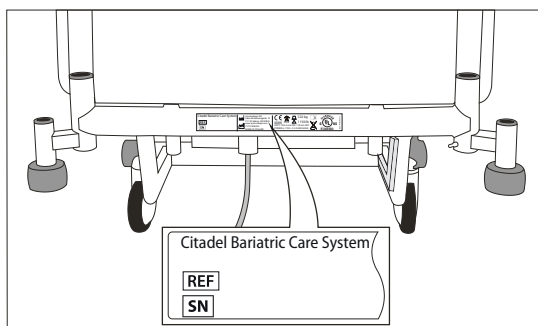
- Jednosměrný systém pro přivolání sestry
- Obousměrný systém pro přivolání sestry
- Ovládací prvky okolních zařízení
- Připojení přes rozhraní RS232 umožňující přenos dat o stavu lůžka
- DIN lišty pro příslušenství
- Nožní pedál pro nastavení výšky lůžka
- Ruční ovladač pacienta/klienta
- Mechanický pohon
- Sklopné rukojeti mechanického pohonu

Volitelné prvky jsou specifikovány zákazníkem při objednávce. Vybrané volitelné možnosti jsou definovány modelovým číslem vybavení.

Modelové číslo a sériové číslo naleznete na štítku se specifikací, který se nachází na rámu lůžka pod hlavovou deskou.



*Před použitím lůžka se ujistěte, zda je parametr „Vstupní napájení“ na štítku se specifikací kompatibilní s napětím v místní elektrické síti.*



Obrázek č. 2: Štítek specifikace

# KLINICKÉ POUŽITÍ

## Určené použití

Systém bariatrické péče *Citadel Plus* je určen k použití v prostředí akutní a postakutní péče. Není určen k použití v prostředí domácí péče.

Lůžko je vhodné k použití v následujících situacích:

- Intenzivní/akutní péče poskytovaná v nemocnici, kde je vyžadován 24hodinový lékařský dohled a nepřetržité monitorování, např. JIP, ARO.
- Akutní péče poskytovaná v nemocnici nebo v jiném zdravotnickém zařízení, kde je nutný lékařský dohled a monitorování, např. všeobecná lékařská a chirurgická oddělení.
- Dlouhodobá péče v lékařském prostředí, kde je v případě nutnosti vyžadován lékařský dohled a monitorování, např. léčebny dlouhodobě nemocných, domy s pečovatelskou službou a domovy pro seniory.

## Indikace

Systém bariatrické péče *Citadel Plus* je indikován k použití ve zdravotnických zařízeních jako prostředek pro pacienta/klienta i personál, jenž napomáhá poskytování rutinní péče.

## Kontraindikace

Systém bariatrické péče *Citadel Plus* je kontraindikován u pacientů/klientů s hmotností přesahující 454 kg. Pečující osoba by se měla seznámit s a řídit se kontraindikacemi uvedenými na štítku povrchu na redistribuci tlaku, který je použit se systémem bariatrické péče *Citadel Plus*.

Zasunutá díly pro prodloužení šířky: Lůžko není vhodné pro pacienty/klienty s hmotností nižší než 40 kg (88 lb).

Vysunutá díly pro prodloužení šířky: Lůžko není vhodné pro pacienty/klienty s indexem tělesné hmotnosti (BMI) < 30.



*Aby bylo zajištěno bezpečné použití lůžka, musí být u pacientů/klientů posouzen věk a zdravotní stav klinicky kvalifikovanou osobou.*

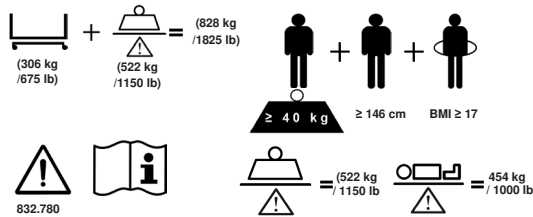
*Použití sklopení hlavové části (Trendelenburg) nebo nožní části (reverzní Trendelenburg) může být při určitých zdravotních stavech kontraindikováno. Funkce naklonění by měla být používána pouze dle pokynů klinicky kvalifikované osoby a po posouzení stavu pacienta/klienta.*

## Všeobecné informace o výrobku

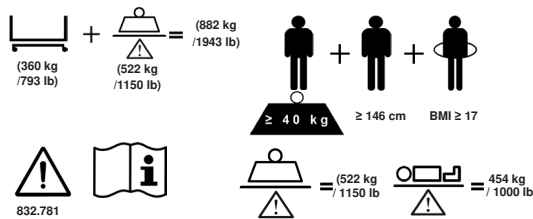
Bezpečné pracovní zatížení (SWL)..... 522 kg (1 150 lb)

Maximální hmotnost pacienta/klienta..... 454 kg (1 000 lb)

Doporučená výška pacienta/klienta je v rozmezí od 146 cm (58 in) do 190 cm (75 in).  
Pečující osoba dle svého uvážení rozhodne, zda je možné prodloužením přizpůsobit  
lůžko pacientovi/klientovi s tělesnou výškou vyšší než 190 cm (75 in) – viz část  
Nastavení délky lůžka na str. 24. Ujistěte se, že výška pacienta/klienta nepřekračuje  
délku po umístění v lůžku.



Obrázek č. 3a: Doporučená výška a hmotnost pacienta/klienta.  
Volitelná možnost bez mechanického pohonu.



Obrázek č. 3b: Doporučená výška a hmotnost pacienta/klienta.  
Volitelná možnost s mechanickým pohonem.



*Veškeré přidané příslušenství snižuje bezpečné pracovní zatížení rámu ve stejném poměru.*



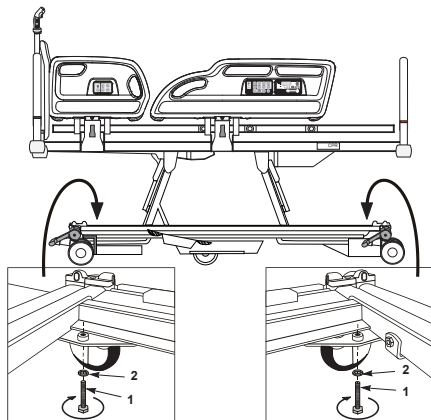
# INSTALACE

V následující kapitole je popsána instalace lůžka.

## Příprava vážicího zařízení

Lůžko umístěte na plochý rovný povrch a zabrzděte.

Odstraňte čtyři přepravní pojistné šrouby (1) a podložky (2). Dva pojistné šrouby se nachází v hlavové části a dva v nožní části lůžka.



Obrázek č. 4: Odstranění přepravního šroubu

Pojistné šrouby s podložkami uschovejte pro případ, že by bylo nutné lůžko v budoucnu přepravit jinam.



*Aby se zabránilo poškození vážicího zařízení, před přepravou lůžka znovu našroubujte přepravní pojistné šrouby s podložkami. Při přesunech lůžka na krátké vzdálenosti to není nutné.*

*Při opětovném našroubování přepravních pojistných šroubů dbejte na to, aby nedošlo k zachycení nebo poškození kabelů.*

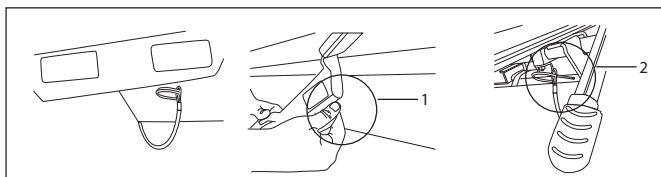
## Odstranění přepravní závlačky mechanického pohonu



*Nespouštějte kolečka mechanického pohonu, dokud neodstraníte přepravní závlačku.*

*Při přepravě lůžka do nového zařízení znovu zasuňte přepravní závlačku, kterou se uzamkne pedál mechanického pohonu.*

Před spuštěním koleček mechanického pohonu odstraňte přepravní závlačku (1) a uschovejte (2).



Obrázek č. 5: Odstranění přepravní závlačky

## Elektrické napájení

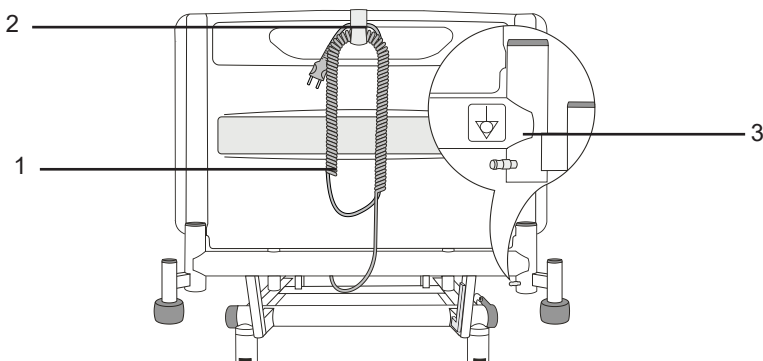
Před prvním použitím lůžka, nebo pokud nebylo používáno déle než tři měsíce, připojte lůžko k elektrické síti alespoň na 24 hodin, aby došlo k plnému nabití záložní baterie. V případě nedodržení tohoto postupu může dojít ke snížení životnosti baterie. Po nabití baterie zkontrolujte, zda je plně funkční provedením testu baterie popsaného na str. 61.

Připojte zástrčku napájení do vhodné zásuvky elektrické sítě. Ujistěte se, že je zástrčka snadno dostupná, aby ji bylo možné v případě nouzového stavu rychle odpojit.

Po zapojení lůžka do elektrické sítě se rozsvítí LED kontrolka zapnutí na ošetřovatelském ovládacím panelu (viz str. 33).

Na nožní desce (1) je plastový háček (2).

Pokud se používá, před manipulací s lůžkem háček zahákněte na hlavovou desku, smotejte kabel a umístěte na háček dle obrázku.



Obrázek č. 6: Napájecí kabel a koncovka pro vyrovnání potenciálu

Abyste lůžko izolovali od elektrického napájení, odpojte zástrčku napájení z elektrické zásuvky.



*V případě poškození napájecího kabelu nebo zástrčky je nutné nechat vyměnit celou sestavu autorizovanými servisními pracovníky. Neodstraňujte namontovanou zástrčku ani nepoužívejte žádné propojky či adaptéry.*

*Ujistěte se, že napájecí kabel není napnutý, zkroucený nebo přimáčknutý.*

*Nenechávejte napájecí kabel ležet na podlaze, kde může představovat nebezpečí zakopnutí.*

*Ujistěte se, že napájecí kabel není zachycen pohyblivými součástmi lůžka ani mezi rámem lůžka a hlavovou deskou.*

*Před přesunem lůžka odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky a uložte.*

## Koncovka pro vyrovnání potenciálu

Koncovka pro vyrovnání potenciálu (obr. 6, položka 3) se nachází v hlavové části lůžka. Pokud je v dosahu pacienta/klienta nebo pečující osoby další elektrické zařízení, je možné rozdíly v elektrickém potenciálu mezi zařízeními minimalizovat propojením jejich koncovek pro vyrovnání potenciálu.

## Elektrická připojení

Systém bariatrické péče *Citadel Plus* je vybaven následujícími elektrickými připojeními.

### Rám:

- Napájecí kabel
- Konektor systému pro přivolání sestry
- Konektor RS232 (je-li jím lůžko vybaveno)
- Přídavná zásuvka
- Napájecí kabel pro Skin IQ™

## Napájecí kabel

Napájecí kabel se nachází v hlavové části lůžka. Dbejte na to, aby napájecí kabel nebyl nikde přiskřípnutý, aby byl v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých součástí a nebyl zachycen pod kolečky. Nesprávným zacházením s napájecím kabelem může dojít k jeho poškození a tím i k nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Pro odpojení zařízení od napájení vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky ve stěně.

## Systém pro přivolání sestry a rozhraní RS232

1. Jeden konec kabelu systému pro přivolání sestry zapojte do zásuvky typu D s 37 kolíky, která se nachází pod hlavovou částí lůžka po pacientově/klientově pravé straně.
2. Druhý konec kabelu zapojte do kompatibilního systému pro přivolání sestry. Typ konektoru se může lišit v závislosti na systému pro přivolání sestry.
3. Jeden konec kabelu RS232 zapojte do zásuvky typu D s 9 kolíky, která se nachází pod hlavovou částí lůžka po pacientově/klientově pravé straně.
4. Druhý konec kabelu RS232 zapojte do zařízení, které umožňuje přijímání dat přes rozhraní RS232.



*K připojení systému pro přivolání sestry a rozhraní RS232 musí být použity správné kabely. Použití nesprávných kabelů může vést k poruše lůžka nebo zařízení připojených k zásuvkám systému pro přivolání sestry nebo rozhraní RS232.*

*Před umístěním pacienta/klienta na lůžko ověřte, že systém pro přivolání sestry funguje správně.*

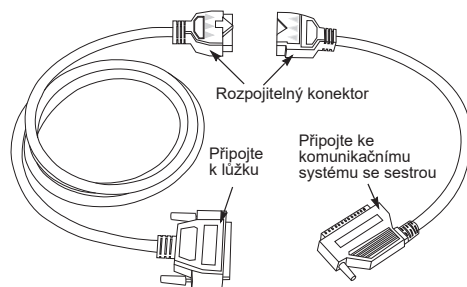
*Nenechávejte kabely systému pro přivolání sestry nebo rozhraní RS232 ležet na podlaze, kde mohou představovat nebezpečí zakopnutí. Před přesunem lůžka oba kabely odpojte.*

*Dbejte na to, aby se kabely nedotýkaly rámu lůžka, neboť by mohly ovlivnit přesnost vážicího zařízení.*

*Připojte pouze zařízení, jež jsou určena k použití s lůžkem.*

*Připojování zařízení, jež nejsou určena k použití s lůžkem, může vést k jejich poškození, případně k poškození lůžka.*

*Používejte pouze kabely s rozpojitelným konektorem (viz níže). Nedodržení tohoto pokynu by mohlo vést k poškození lůžka nebo jiného nemocničního zařízení.*



Obrázek č. 7: Příklad rozpojitelného konektoru.

## **Přídavná zásuvka (volitelná)**

Přídavná zásuvka je určena k napájení zařízení, jež mají být umístěna v nožní části lůžka nebo v její blízkosti.



*Do přídavné zásuvky nezapojte žádné kriticky důležité přístroje ani přístroje udržující životní funkce. Tyto přístroje by měly být zapojeny do standardní elektrické zásuvky.*

*Přístroje zapojené do přídavné zásuvky nesmí překročit:*

- 115 V AC / 7 A
- 230 V AC / 4 A

*Přídavná zásuvka není napájena, pokud je lůžko napájeno ze záložní baterie.*

## Napájecí kabel pro **Skin IQ**

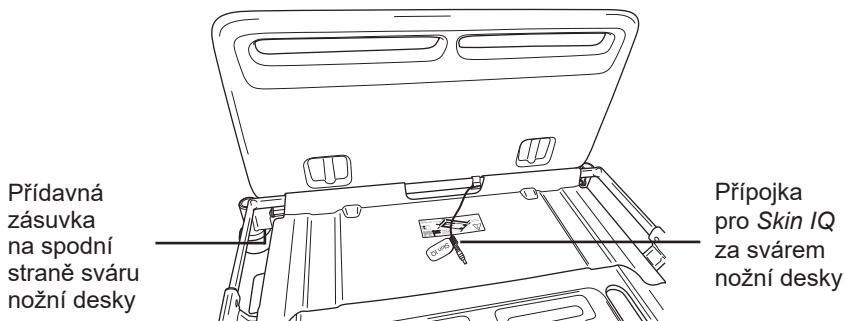
Napájecí kabel *Skin IQ* je určen k napájení systému *Skin IQ*. Kabel je napájen po několik dalších hodin, i když je lůžko napájeno ze záložní baterie. Napájecí kabel 12 V DC se nachází v nožní části lůžka a umožňuje napojení různých produktů systému *Skin IQ*.



*Kabel by měl být používán pouze k napájení produktů systému Skin IQ.*

## Instalace *Skin IQ*

1. Natáhněte pokrývku *Skin IQ* přes stávající povrch matrace a připevněte ji k matraci pomocí pásků.
2. Pokud systém *Skin IQ* použijete s matrací *Citadel*, je matrace již vybavena pásky uprostřed na spodní straně, které jsou přímo určeny k připevnění pásků na pokrývce *Skin IQ*.
3. K zapojení systému *Skin IQ* použijte napájecí kabel 12 V DC, který se nachází uprostřed nožní části lůžka. Kabel je opatřen štítkem, na němž je uvedeno, že je kabel určen pro použití se systémem *Skin IQ*.



Obrázek č. 8: Přídavná zásuvka a napájecí kabel pro *Skin IQ*



**Podrobnosti o instalaci naleznete v návodu k použití systému *Skin IQ*.**

## Matrace

Při výběru kombinace lůžka a matrace je důležité vzít v úvahu použití postranic na základě klinického posouzení každého jednotlivého pacienta/klienta a v souladu s místními zásadami. Při posuzování vhodnosti matrace pro použití s postranicemi je nutné zvážit následující faktory:

- Lůžko je konstruováno tak, aby poskytovalo přijatelnou výšku postranice při použití pěnové matrace tloušťky 15 cm (6 in) až 20,5 cm (8 in).

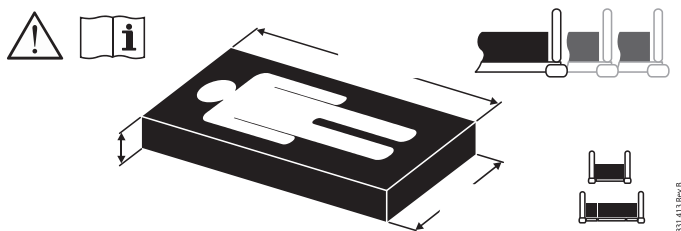
- U speciálních, elektricky ovládaných vzduchových/pěnových náhradních matrací typicky dojde k „zabalení“ pacienta/klienta a obecně mohou být hlubší než pěnové matrace, aniž by došlo k ohrožení bezpečnosti. Matrace jiných výrobců speciálních matrací musí být před použitím individuálně posouzeny, aby se ověřilo zachování dostatečné vzdálenosti.



**Ujistěte se, že vzdálenost od horní části postranice (je-li použita) k horní ploše speciální matrace (bez stlačení) je nejméně 11,4 cm (4,5 in). Při posuzování rizika pádu zvažte rozměry, polohu (vzhledem k horní části postranice) a stav jednotlivých pacientů/klientů.**

- Matrace Arjo byly posouzeny z hlediska jejich použití s lůžkem. Jakékoli jiné matrace musí být validovány uživatelem.
- Pro další informace o vhodných matracích a náhradních matracích kontaktujte kancelář svého místního zastoupení společnosti Arjo nebo oficiálního distributora společnosti Arjo. Seznam zastoupení společnosti Arjo můžete najít na zadní straně tohoto návodu.

Štítek na prodlužovacím nástavci pro lůžka označuje správný rozměr matrace:



Obrázek č. 9: Štítek rozměru matrace



Číslice 1, 2 a 3 na štítku označují různé délky ložné plochy, viz část Nastavení délky lůžka na str. 24.

*Vždy používejte správný rozměr a typ matrace. Nekompatibilní matrace mohou představovat nebezpečí.*

*Při použití velmi měkké matrace může hrozit nebezpečí uvíznutí, i když je zvolen správný rozměr.*

*Maximální doporučená tloušťka standardní matrace pro použití s postranicemi je 20,5 cm (8 in).*

*Přečtěte si návod k použití dodaný spolu s matrací.*

*Pokud se maximální hmotnost pacienta/klienta stanovená pro matraci liší od maximální stanovené hmotnosti pro lůžko, platí nižší hodnota.*

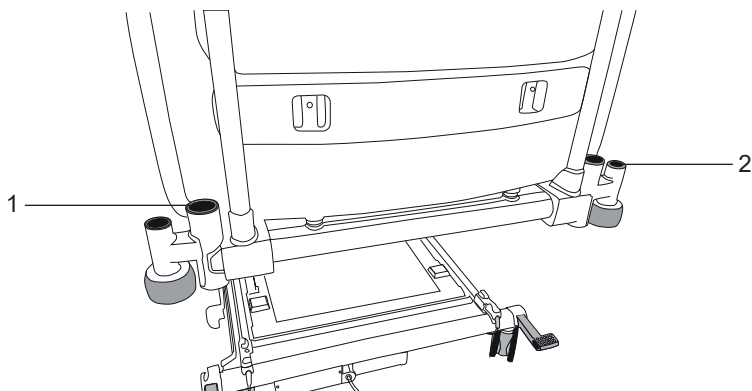
# NÁVOD K OBSLUZE

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně si přečtete části **Kontraindikace**, **Rizika a preventivní opatření** a **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod** v tomto návodu, než umístíte pacienta/klienta na systém bariatrické péče *Citadel Plus*.

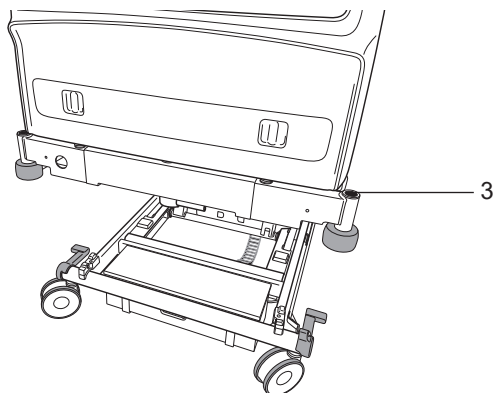
## Patice pro hrazdu a patice pro příslušenství

Patice pro hrazdu (1) se nachází v hlavové části ložné plochy.

Patice pro upevnění kompatibilního příslušenství jsou umístěny v hlavové (2) a nožní části (3) lůžka.



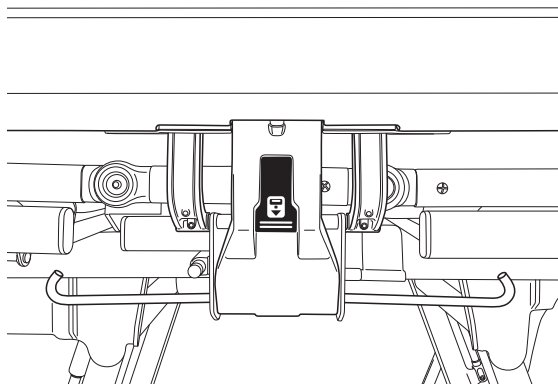
Obrázek č. 10: Patice pro závěsnou hrazdu a patice pro příslušenství (hlavová část)



Obrázek č. 11: Patice pro příslušenství (nožní část)

## Lišty pro zavěšení sáčků na moč

Lišty (1) k zavěšení sáčků na moč apod. se nachází pod stehenní částí a opěrkou zad na obou stranách lůžka.



Obrázek č. 12: Lišty pro zavěšení sáčků na moč



*Maximální hmotnost, kterou bezpečně každá lišta na sáčky na moč a DIN lišta unese, je 5 kg (11 lb).*

*Předměty umístěné na lištách pro zavěšení sáčků (jako např. drenážních sáčků nebo sáčků na moč) jsou zahrnuty do výpočtu hmotnosti a mohou ovlivnit výsledné měření hmotnosti pacienta/klienta – viz Přesnost vážení na str. 38.*

## Nastavení délky lůžka

Délku lůžka je možné nastavit do tří určených pozic. Typicky se používají následovně:

1. Standardní délka pro běžné použití: délka ložné plochy je nastavena na 202 cm (80 in).
2. Prodloužená délka pro vysoké pacienty/klienty: délka ložné plochy je nastavena na 214 cm (84 in).
3. Prodloužená délka pro velmi vysoké pacienty/klienty: délka ložné plochy je nastavena na 224 cm (88 in).



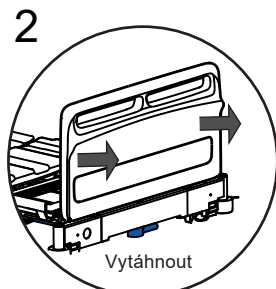
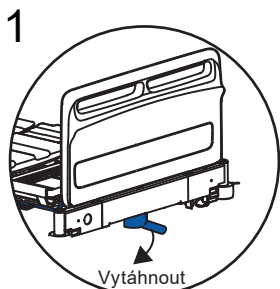
*Pokud je lůžko prodlouženo pomocí pěnové matrace, na nožní část lůžka nainstalujte vhodný pěnový nástavec matrace.*

*Vždy upravte rám lůžka a ložnou plochu na stejnou délku a ujistěte se, že jsou obě části bezpečně zajištěny ve své pozici.*

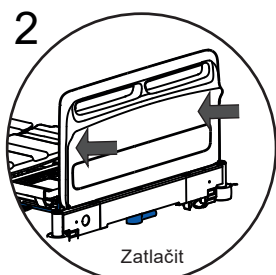
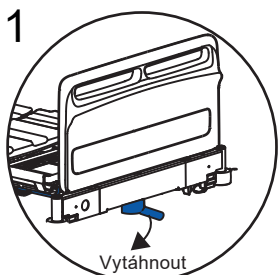
*Při zvedání ruční páčky pro prodloužení dbejte na to, abyste si neskřípli prsty.*



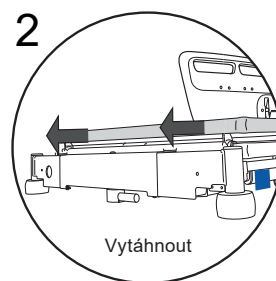
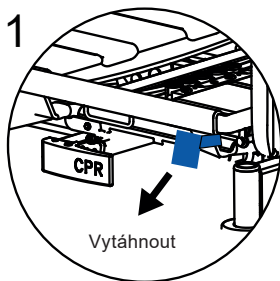
Prodloužení rámu lůžka:



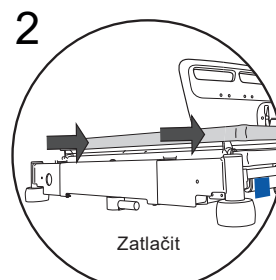
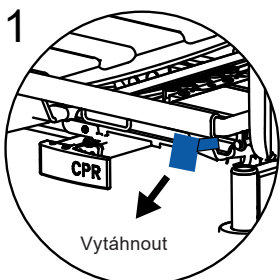
Zkrácení rámu lůžka:



Prodloužení ložné plochy:



Zkrácení ložné plochy:



## Nastavení šířky lůžka

Rozšíření rámu lůžka:

1. Najděte osm madel pro prodloužení šířky, která se nachází za symboly prodloužení (čtyři na každé straně).



Obrázek č. 13: Stítky na pacientově/klientově pravé straně

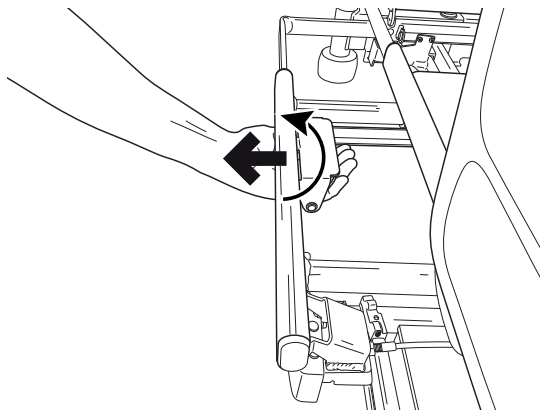


Obrázek č. 14: Štítky na pacientově/klientově levé straně

**Pravá strana pacienta/klienta:** pro prodloužení dílu R2 je důležité nejprve prodloužit díl R1. V opačném případě nebude prodloužení možné.

**Levá strana pacienta/klienta:** pro prodloužení dílu L2 je důležité nejprve prodloužit díl L1. V opačném případě nebude prodloužení možné.

2. Stisknutím madlo uvolněte a vytáhněte rozšiřující díl až nadoraz.



Obrázek č. 15: Uvolnění rozšiřujícího dílu

Aby se předešlo kolizi, je systém vybaven mechanismem, který zabrání obsluze vysunout prodlužovací díl těla (R2, L2) před vysunutím prodlužovacího dílu opěrky zad (R1, L1). Stejný mechanismus brání zasunutí prodlužovacího dílu opěrky zad (R1, L1) před zasunutím prodlužovacího dílu těla (R2, L2).

3. Pro zatažení znovu stiskněte madlo a rozšiřující díl zatlačte dovnitř tak, aby byl v rovině s postranicí matrace.

**Pravá strana pacienta/klienta:** chcete-li prodlužovací díly zasunout, musíte nejprve zasunout díl R2 a poté díl R1. Díly R3/R4 se pohybují nezávisle.

**Levá strana pacienta/klienta:** chcete-li prodlužovací díly zasunout, musíte nejprve zasunout díl L2 a poté díl L1. Díly L3/L4 se pohybují nezávisle.

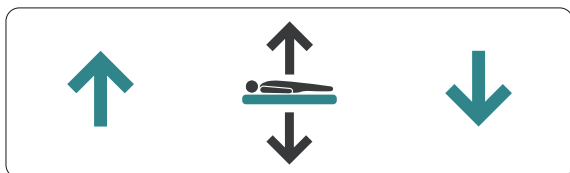
4. Postup opakujte u všech osmi madel.



*Abyste předešli poškození lůžka a vzniku nebezpečných podmínek, ujistěte se, že všechny čtyři díly pro prodloužení šířky na jedné straně nebo všechny díly pro prodloužení šířky na obou stranách jsou ve stejné poloze.*

## Nožní pedál pro nastavení výšky lůžka (volitelný)

Výšku lůžka lze nastavit pomocí ovládacích panelů lůžka nebo nožního pedálu, který se nachází blízko nožní části.



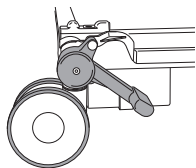
Obrázek č. 16: Štítek nastavení nožního pedálu

Nohou zvedněte kryt pedálu a stiskněte levou část pro zvýšení výšky lůžka. Stiskněte pravou část pro snížení výšky lůžka.

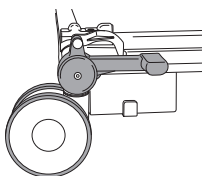
## Brzdy a řízení

Brzdové pedály mají tři pozice, jak je znázorněno níže:

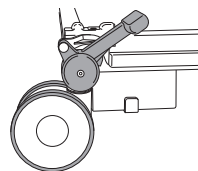
- BRZDA: brzdy jsou použity na všech čtyřech kolečkách.
- VOLNO: všechna čtyři kolečka se volně otáčejí i kolem své osy.
- ŘÍZENÍ: všechna čtyři kolečka se mohou otáčet, avšak řídicí kolečko (viz níže) je aretováno tak, aby se nemohlo otáčet kolem své osy. To usnadňuje udržet rovný pohyb lůžka.



BRZDA



VOLNO



ŘÍZENÍ

Obrázek č. 17: Brzdy a řízení

### Použití řídicího kolečka

Umístěte lůžko tak, aby byla všechna kolečka vyrovnaná ve směru pohybu lůžka. Zvedněte pedály, aby došlo k aretaci řídicího kolečka, a posuňte lůžko zatlačením z opačného konce.



*Brzdové pedály ovládejte nohama. Používejte vhodnou obuv.  
Neovládejte je rukama.*

*Řídicí kolečko může být umístěno na libovolném konci lůžka,  
dle specifikace zákazníka.*

## Postranice



*Před použitím postranic musí klinicky kvalifikovaná odpovědná osoba zvážit pacientův/klientův věk, tělesnou konstituci a zdravotní stav.*

*Postranice nejsou určeny k zabránění pohybu pacientům/klientům, kteří se budou úmyslně snažit opustit lůžko.*

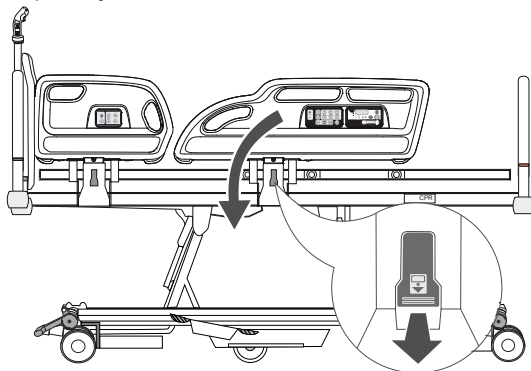
*Ujistěte se, že je matrace vhodná pro použití s postranicemi – viz část Matrace na str. 21.*

*Za účelem zabránění možného zachycení dbejte na to, aby hlava i končetiny pacienta/klienta byly během úpravy ložné plochy dále od postranic.*

*Nepoužívejte postranice k manévrování s lůžkem, abyste předešli poruše nebo poškození zařízení.*

Sklopení postranic:

1. Uchopte postranici za držadlo na jedné nebo druhé straně.
2. Zatáhněte za modrou uvolňovací páčku a sklopte postranici. Postranici přidržíte, dokud nedosáhne plně sklopené polohy. Postranice se sklopí vedle ložné plochy.



Obrázek č. 18: Ovládání postranic

Zvednutí postranic:

1. Uchopte postranici za držadlo na jedné nebo druhé straně. Zatáhněte dělenou postranici směrem od lůžka a poté nahoru, dokud nezapadne do zvednuté polohy.
2. Nožní i hlavové postranice se ovládají stejným způsobem.

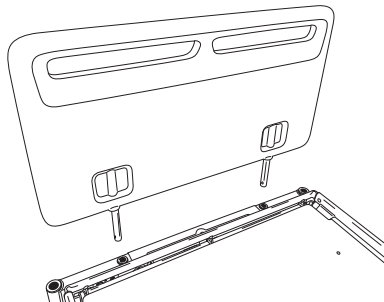


*Po zvednutí dělené postranice se ujistěte, že je pojistný mechanismus bezpečně zajištěn.*

## Hlavová a nožní koncová deska

Hlavovou a nožní desku na konci lůžka je možné z lůžka snadno vytáhnout pro snazší přístup k pacientovi/klientovi.

Chcete-li desku odstranit, uchopte ji za držadlo a vytáhněte přímo nahoru. Chcete-li desku vrátit zpět, slícujte kolíky s otvory v rámu a zasuňte desku přímo dolů.



Obrázek č. 19: Při nasazování slícujte hlavovou či nožní desku s otvory v rámu

## Fixační pásy

Fixační pásy lze připevnit k oběma stranám rámu ložné plochy. Body pro jejich připevnění se nacházejí na opěrce zad (1), ve stehenní (2) a lýtkové části (3).



*Funkci natočení matrace u žádného systému neaktivujte, dokud jsou u pacienta/klienta použity fixační pásy.*

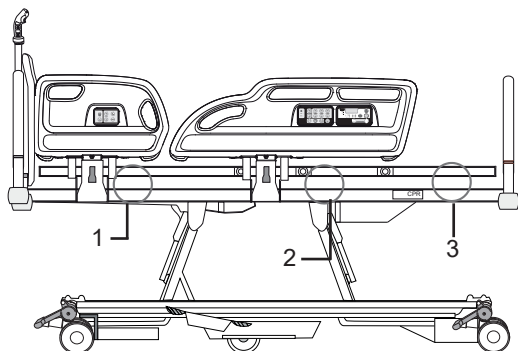
*Řiďte se návodem k použití dodaným s fixačními pásy.*

*Fixační pásy by měly být u pacientů/klientů používány v souladu se všemi příslušnými federálními a státními předpisy a rovněž s interními zásadami a postupy zdravotnického zařízení.*

*Fixační pásy nepřipevňujte k jiným částem lůžka, než jsou uvedeny níže. Příklad: na postranice nebo hlavovou/nožní desku.*

*I při správném použití mohou fixační pásy zapříčinit zachycení nebo poranění pacienta/klienta, obzvláště pokud je neklidný nebo dezorientovaný. Rozhodnutí o použití fixačních pásů musí být učiněno ošetřujícím lékařem dohlížejícím na péči o příslušného pacienta/klienta, a to na základě plně zdokumentovaného posouzení rizik.*

*Fixační pásy nejsou určeny jako náhrada správné ošetrovatelské praxe. Společnost Arjo nečiní žádná doporučení, pokud jde o použití takových fixačních pásů.*

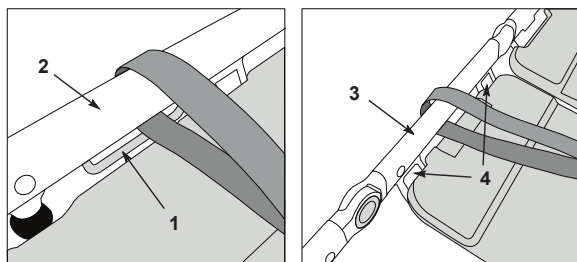


Obrázek č. 20: Body pro připevnění fixačních pásů (označené kroužkem)

Fixační pásy by měly být připevněny tak, jak je znázorněno níže, aby se zabránilo jejich klouzání po rámu ložné plochy.

Opěrka zad a lýtková část: pás protáhněte otvorem mezi vodící lištou (1) a rámem opěrky zad nebo lýtkové části (2).

Stehenní část: pás protáhněte kolem rámu stehenní části (3) mezi dvěma příčnicí (4).



Obrázek č. 21: Upevnění fixačního pásu k opěrce zad/lýtkové části (vlevo) a stehenní části (vpravo)

## Osvětlení pod lůžkem

Osvětlení pod lůžkem osvětluje podlahu na obou stranách lůžka.

Osvětlení může být zapnuto na ovládacím panelu sestry kromě případů nedostatečného napájení.

## Záložní baterie

Záložní baterie umožňuje ovládání lůžka po krátkou dobu v případě jeho odpojení od elektrické sítě nebo při nouzových situacích, kdy napájení z elektrické sítě není k dispozici.

Je-li lůžko odpojeno od elektrického napájení, automaticky se přepne do úsporného režimu, který šetří energii z baterie. V úsporném režimu se vypne osvětlení pod lůžkem, LED kontrolky na ovládacích panelech i displej vázicího zařízení. Stisknutím libovolného ovládacího tlačítka se lůžko přepne z úsporného režimu. Po dvou minutách od posledního stisknutí tlačítka se lůžko opět přepne do úsporného režimu.

Úroveň nabití baterie je znázorněna následovně:

- Pokud při ovládání lůžka zazní přerušovaný varovný tón (píp-píp-píp), je baterie nabitá na 75 až 100 %. V tomto stavu budou všechny funkce lůžka zachovány.
- Pokud při ovládání lůžka zazní nepřerušovaný varovný tón, je baterie nabitá na 10 až 75 %. V tomto stavu dojde pět sekund po posledním stisknutí tlačítka k zablokování všech funkcí, kromě CPR a naklonění. Ostatní funkce mohou být dočasně obnoveny jedním stisknutím tlačítka zablokování funkce a poté stisknutím tlačítka požadované funkce, kterým se příslušná funkce odblokuje.
- Pokud LED kontrolka baterie na panelu ACP svítí červeně, je stav nabití baterie nižší než 10 %. V tomto stavu budou všechny funkce zablokovány. Připojte lůžko do elektrické sítě.



**Všechny funkce zůstanou zablokované i po obnovení elektrického napájení. Pro odblokování všech funkcí připojte lůžko do elektrické sítě, poté stiskněte tlačítko zablokování funkce a zvolte funkci či funkce, které chcete odblokovat.**



*Aby byla baterie vždy plně nabitá a zabránilo se jejímu poškození, mělo by být lůžko připojeno k elektrické síti po celou dobu během normálního použití.*

*Baterie je určena pouze pro nouzové krátkodobé napájení. Pokud je používána pro napájení lůžka po delší dobu, dojde ke snížení její životnosti.*

*Systém Skin IQ bude ze záložní baterie napájen po několik hodin, než dojde k jeho vypnutí z důvodu zachování zbývajících energie v baterii pro nouzové funkce lůžka. Systém Skin IQ je napájen pouze tehdy, když je zapojen do napájecího kabelu 12 V DC, který je přímo pro systém Skin IQ určen.*



## Nabíjení záložní baterie



*Je-li baterie ponechávána po delší dobu ve vybitém stavu, její životnost se tím zkrátí.*

*Baterie smí být nabíjena pouze pomocí vestavěné nabíječky. Nepoužívejte samostatnou nabíječku nebo zdroj napájení.*

*Záložní baterie musí být během nabíjení odvětrávaná.*

*Nezakrývejte větrací otvor baterie ani prostor kolem něho.*

Chcete-li záložní baterii nabít, připojte lůžko k elektrické síti. Pokud je baterie úplně vybitá, nechte ji nabíjet po dobu alespoň osmi hodin.

Během nabíjení baterie bude LED kontrolka baterie na panelu ACP svítit žlutě.

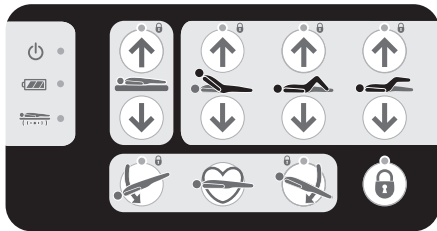
Po úplném nabití baterie LED kontrolka zhasne.

## Zablokování při přetížení

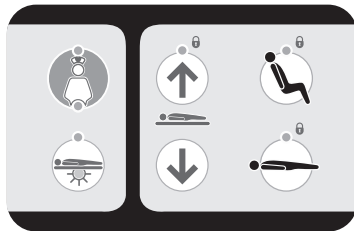
Při nepřetržitém používání ovládacích prvků může dojít k tomu, že LED kontrolky nad tlačítka začnou blikat. Po 30 sekundách začnou LED kontrolky svítit nepřerušovaně a všechny funkce se zablokují.

Pokud dojde k této situaci, vyčkejte alespoň 20 minut a poté postupujte dle kroků pro odblokování popsanych na straně 35.

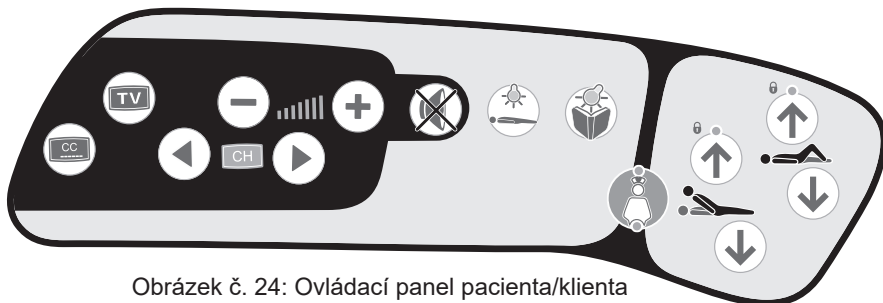
## Ošetrovatelský ovládací panel (ACP), ovládací panel sestry a ovládací panel pacienta/klienta






Obrázek č. 22: ošetrovatelský ovládací panel (ACP)



Obrázek č. 23: Ovládací panel sestry



Obrázek č. 24: Ovládací panel pacienta/klienta

-  ● **Kontrolka napájení** – svítí, pokud je lůžko připojeno k elektrickému napájení.
-  ● **Kontrolka baterie** – ukazuje stav baterie. Viz část Záložní baterie na str. 31.
-  ● **Kontrolka systému proti zachycení (AES)** – ukazuje stav systému proti zachycení. Viz část Systém proti zachycení na str. 44.



**Výška ložné plochy** – tato tlačítka slouží ke snížení nebo zvýšení ložné plochy. Všechny části se začnou maximální rychlostí snižovat, dokud lůžko nedosáhne nízké výšky (47 cm\*) a pohyb se zastaví. Po opětovném stisknutí tlačítka spouštění se lůžko začne snižovat poloviční rychlostí až na velmi nízkou výšku (38 cm\*). Ložná plocha se na velmi nízkou výšku nesníží, pokud je platforma lůžka nakloněná (v poloze Trendelenburg nebo v reverzní poloze Trendelenburg).

(\*Údaje pro nízkou výšku a velmi nízkou výšku jsou pouze orientační.)



*Při minimální výšce je volný prostor pod postranicemi omezen. Udržujte nohy mimo prostor pod postranicemi a zvláštní opatrnosti dbejte při použití zvedacích nebo podobných zařízení.*



**Úhel opěrky zad** – tato tlačítka slouží ke snížení nebo zvýšení opěrky zad. Pohyb opěrky zad se přeruší, jakmile dosáhne úhlu přibližně 30 stupňů k vodorovné poloze.



**Stehenní část** – tato tlačítka slouží ke snížení nebo zvýšení stehenní části. Když je stehenní část poprvé zdvižena z vodorovné polohy, bude lýtková část ve Fowlerově poloze (nakloněná dolů).



**Lýtková část** – tato tlačítka slouží ke snížení nebo zvýšení lýtkové části.



**Trendelenburg** – toto tlačítko sníží hlavovou část ložné plochy (pozice Trendelenburg). Při vrácení z nakloněné polohy se pohyb ložné plochy pozastaví na vodorovné úrovni (bez naklonění).



**Reverzní Trendelenburg** – toto tlačítko sníží nožní část ložné plochy (reverzní pozice Trendelenburg). Při vrácení z nakloněné polohy se pohyb ložné plochy pozastaví na vodorovné úrovni (bez naklonění).



**Pozice pro CPR** – stisknete a přidržte tlačítko CPR, aby se ložná plocha sklopila do roviny (a podle potřeby také snížila) a umožnila tak provedení kardiopulmonální resuscitace (CPR).

Tlačítko CPR zruší nastavení blokace funkcí.



**Zablokování funkce** – tlačítko je možné použít k zabránění manipulace s ovládacími prvky.

Chcete-li zablokovat (zakázat) nebo odemknout (povolit) funkce:

- Stisknete tlačítko Zablokování funkce. Ukazatel nad každou funkcí se rozsvítí.
- Stisknete tlačítko(a) na ošetřovatelském ovládacím panelu odpovídající funkci či funkcím, které chcete zablokovat nebo odblokovat. LED kontrolka blokování nad každým tlačítkem znázorňuje aktuální stav:
  - **LED kontrolka svítí = funkce je zablokována**
  - **LED kontrolka nesvítí = funkce je odblokována.**
- Po zablokování nebo odblokování požadovaných funkcí znovu stisknete tlačítko zablokování funkcí a vyčkejte pět sekund. LED kontrolka nad tlačítkem zablokování funkce zhasne a nastavení blokování se uloží.



**Pokud je funkce zablokována, jakékoliv související funkce jsou automaticky deaktivovány, Příklad: Zablokování opěrky zad také zablokuje funkci automatického nastavení polohy pro sezení.**

Nastavení zablokování funkce jsou zachovány, i pokud je lůžko odpojeno od elektrického napájení.



**Osvětlení pod lůžkem** – osvětluje podlahu na obou stranách lůžka. Stiskněte tlačítko, pokud chcete osvětlení pod lůžkem vypnout. LED kontrolka nad tlačítkem se po zapnutí osvětlení pod lůžkem rozsvítí.



**Tlačítko pro přivolání sestry** – tlačítko slouží k přivolání pomoci. LED kontrolka nad tlačítkem se po jeho stisknutí rozsvítí. V závislosti na typu systému se na sesterně zobrazí místo, kde bylo tlačítko stisknuto, případně zazní zvukový alarm. Postupy pro vynulování přivolání se u každého systému liší. Podrobnosti naleznete v návodu k použití dodaném výrobcem.



**Tlačítko pro přivolání sestry je k dispozici jen u některých modelů.**



**Automatické nastavení polohy pro sezení (Auto-Chair)** – tlačítko „nahoru“ zvedá současně opěrku zad a stehenní část, přičemž se pohyb přeruší, jakmile opěrka zad dosáhne úhlu 45 °. Přidržte tlačítko pro snížení nožní konce ložné plochy do pozice křesla.

Jakmile je opěrka zad a stehenní část zvednuta, opětovným stisknutím tlačítka „nahoru“ automatického nastavení polohy pro sezení se sníží nožní konec platformy matrace do pozice křesla; pokud je úhel opěrky zad větší než 45 °, vrátí se do úhlu 45 °, aby se zabránilo přepadnutí pacienta/klienta dopředu.



**Tlačítko „dolů“ automatického nastavení polohy pro sezení (Auto-Chair)** – tlačítko vrátí ložnou plochu do rovné a vodorovné pozice.

## Ruční ovladač pacienta/klienta (volitelný)

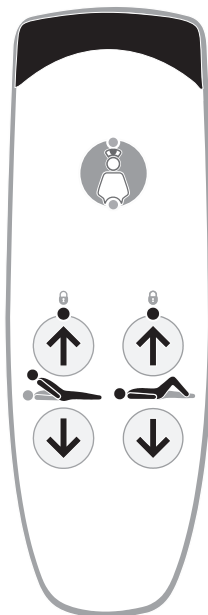
Ovládací prvky na ručním ovladači se ovládají stejně jako prvky na postranicích.



*Ruční ovladač vždy umístěte na dělenou postranici pomocí úchytky na zadní straně; pomůže to zabránit náhodnému spuštění ovládacích prvků.*

*Pečující osoba by měla pacientovi/klientovi ukázat, jak ruční ovladač správně používat.*

*Dbejte na to, aby se mezi pohyblivé součásti lůžka nepřiskřípl nebo nezachytil kabel ručního ovladače.*



Obrázek č. 25: Ruční ovladač pacienta/klienta

## Ukazatel roviny

Ukazatel slouží k ověření, zda je rám lůžka před použitím váhy na lůžku ve vodorovné poloze. Podle potřeby je možné ukazatel použít v průběhu první instalace a vždy po přepravě lůžka ke kontrole vodorovné polohy rámu lůžka. = Pro správné určení polohy se dívejte přímo dolů na ukazatel roviny.



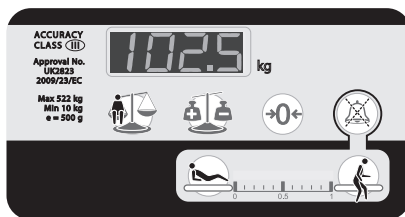
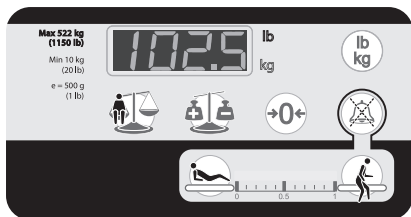
Je-li vzduchová bublina uvnitř kruhu nebo se ho dotýká, jsou hodnoty hmotnosti naměřené na lůžku správné.



Pokud se kterákoli část vzduchové bubliny nachází vně kruhu, mohou být hodnoty hmotnosti naměřené na lůžku nesprávné.

V případě, že ukazatel neukazuje polohu správně, přemístěte rám lůžka a zkuste to znovu.

## Panely vážicího zařízení (s volbou jednotek i bez)



Obrázek č. 26: Panely vážicího zařízení (v závislosti na zemi)



**Displej** – ukazuje hmotnost pacienta/klienta. Také slouží k zobrazení dalších informací, Příklad: údaje o úhlech jednotlivých částí lůžka a kódů chyb.



**Vážení** – tlačítko slouží k výpočtu a zobrazení aktuální hmotnosti pacienta/klienta. Po stisknutí tlačítka se na 10 sekund zobrazí hmotnost pacienta/klienta.



**Automatická kompenzace (tára)** – tlačítko umožňuje přidání předmětů na lůžko nebo jejich odstranění z lůžka, aniž by tím došlo k ovlivnění zobrazené hmotnosti pacienta/klienta.



**TÁRA** – tlačítko slouží k tárování vážicího zařízení; k vynulování při prvním provozování lůžka a před jeho použitím u nového pacienta/klienta.



**Volba jednotek** – tlačítko umožňuje zobrazit pacientovu/klientovu hmotnost v librách nebo kilogramech. Vedle displeje se rozsvítí kontrolka znázorňující vybrané jednotky (lb nebo kg).



**Tlačítko pro ztlumení systému VariZone** – tlačítko slouží ke ztlumení alarmu opuštění lůžka na dobu tří minut.



*Vážicí zařízení slouží pouze ke zjištění orientačních údajů o hmotnosti. Mějte na paměti, že údaje o hmotnosti mohou být ovlivněny řadou faktorů, včetně mj. následujících: nesprávného vynulování, přidání nebo odstranění příslušenství bez použití funkce automatické kompenzace, neprovedení pravidelné kalibrace a nesprávného použití, které je v rozporu s tímto návodem.*

*Vážicí zařízení by mělo být používáno pouze pracovníky náležitě proškolenými v obsluze jeho funkcí.*

*Vážicí zařízení by mělo být používáno pouze v kontrolovaném prostředí, v němž faktory ovlivňující hmotnost pacienta/klienta (jako např. přídatná zařízení, nastavce lůžka apod.) lze regulovat způsobem popsáním v tomto návodu k použití.*

## Přesnost vážení

Zařízení pro vážení pacienta/klienta	
Minimální ověřovací dílek (dílek stupnice)	500 g (1 lb)
Minimální kapacita	10 kg (22 lb)
Maximální kapacita	522 kg (1 150 lb)
Schválení <sup>1,2</sup>	Splňuje požadavky směrnice 2014/31/EU, třída přesnosti: III
Klasifikace váhy <sup>3</sup>	Třída III

<sup>1</sup> platí pro země v Evropské unii a Velké Británii  
<sup>2</sup> podmíněno souladem s normou EN 45501: odst. 3.9.1.1) váha s neautomatickou činností pro trh EU není vybavena vodováhou. Mezní hodnota náklonu je 50/1 000 v libovolném směru s ohledem na prostředí poskytování zdravotní péče, v němž se přístroj nachází. Riziko náklonu je také eliminováno rozměry přístroje, který je ve všech rozích opatřen opěrnými nožkami. Pro zajištění souladu nemocniční lůžko umístěte na rovnou podlahu podle pokynů v návodu. Viz také návod k použití ukazatele roviny ENT-ACC25.  
<sup>3</sup> platí pro zbytek světa

Vážicí zařízení je velmi citlivé a může být ovlivňováno řadou vnějších faktorů. Pro zajištění optimální funkce proveďte následující opatření:

- Lůžko umístěte tak, aby se spodní a horní rám vzájemně nedotýkali. To může vyžadovat zvednutí lůžka z nejnižší pozice.
- Ujistěte se, že je lůžko umístěno na rovném a plochem povrchu, viz strana věnovaná ukazateli roviny – straně 38.



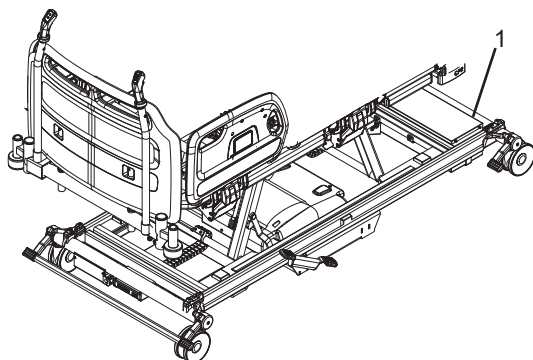
**Předpokládá se, že nemocniční prostředí a prostředí akutní péče, v nichž se nemocniční lůžka nachází, jsou projektována s rovnými podlahami. Svažité podlahy lze očekávat pouze v koupelnách a jiných vlhkých prostorách, kde sklon podlahy pomáhá lepšímu odtoku vody. Toto nemocniční lůžko není určeno k použití ve vlhkých prostorách.**

- Před použitím se ujistěte, že byly odstraněny přepravní pojistné šrouby s podložkami – viz str. 17.
- Lůžko umístěte v dostatečné vzdálenosti od různých překážek, Příklad: od stěn, nábytku, kabelů a závěsů.
- Pacient/klient by při vážení měl ležet celou svou vahou na matraci.
- Během vážení by pacient/klient měl být co nejvíce v klidu a v blízkosti lůžka by neměly být žádné jiné osoby.
- Během vážení by pacient/klient, polštáře ani povlečení neměly přijít do kontaktu s hlavovou deskou či podlahou.

Spodní rám lůžka (1) nemá vliv na vážicí zařízení.



Vážicí zařízení ovšem může ovlivnit jakýkoli předmět připevněný nebo položený na jinou část lůžka. Před přidáním nebo odstraněním libovolných předmětů (např. sáčků na moč, infuzních stojanů, čerpadel matrace, povlečení apod.) použijte funkci AUTOMATICKÉ KOMPENZACE.



Obrázek č. 27: Oblasti neovlivňující vážení pacienta/klienta

## Spuštění vážicího zařízení

Po připojení lůžka k elektrickému napájení je nutné vážicí zařízení spustit následovně:

1. Umístěte na lůžko matraci, povlečení a další nezbytné příslušenství. V této fázi ještě neumísťujte pacienta/klienta na lůžko.
2. Stiskněte jednu tlačítko TÁRY.
3. Po několika sekundách se na displeji objeví nula.
4. Nyní je možné umístit pacienta/klienta na lůžko.
5. Jakmile je pacient/klient na lůžku, vážicí zařízení již není možné vynulovat. Při přidávání libovolných předmětů na lůžko nebo jejich odstraňování, např. povlečení nebo jiného příslušenství, použijte funkci automatické kompenzace.



*Vážicí zařízení MUSÍ být vynulováno pokaždé, než je použito pro nového pacienta/klienta.*

*Vážicí zařízení MUSÍ být vynulováno pokaždé, když je měněna matrace.*

*Vážicí zařízení nelze vynulovat, je-li na lůžku umístěna matrace nebo jiné příslušenství s hmotností přesahující 90 kg (198 lb). Aby bylo možné zajistit správné vynulování zařízení, používejte pouze matrace schválené společností Arjo.*

*Není doporučeno provádět vynulování ani vážení, pokud je lůžko v nejnižší pozici.*

## Vážení

Pro vypočtení a zobrazení hmotnosti pacienta/klienta:



1. Umístěte pacienta/klienta tak, aby ležel ve středu lůžka, a stiskněte jednou tlačítko pro vážení.



2. Na displeji se během vážení nejprve zobrazí do kruhu se pohybující symbol a následně i údaj o hmotnosti.



3. Zjištěná hmotnost pacienta/klienta zůstane zobrazena po dobu deseti sekund a poté se displej vypne.



*Údaje na váze – Váha/hmotnost pacienta/klienta slouží pouze pro referenci. Údaje na váze by neměly být brány jako spolehlivý podklad pro dávkování léčiv. V zobrazeném údaji o hmotnosti je zahrnuto všechno zařízení náležící k jednotce.*

## Jednotky hmotnosti

U vybraných modelů lze údaje o hmotnosti zobrazit v librách nebo kilogramech po stisknutí tlačítka volby jednotek. Vedle displeje se rozsvítí LED kontrolka (pokud je součástí displeje) znázorňující vybrané jednotky (lb nebo kg).

Pro uzamčení tlačítka volby jednotek (je-li součástí displeje), aby se na displeji zobrazovaly údaje buď v librách, nebo kilogramech:

1. Stiskněte a přidržte tlačítko zablokování funkce.
2. Stiskněte a přidržte tlačítko volby jednotek. Držte obě tlačítka stisknutá tak dlouho, dokud nezazní potvrzovací tón. Zkontrolujte, zda svítí příslušná LED kontrolka (lb nebo kg), pokud je součástí displeje.

Opakováním postupu je možné obnovit standardní funkci tlačítka volby jednotek.

## Automatická kompenzace

Automatická kompenzace umožňuje přidání předmětů na lůžko nebo jejich odstranění z lůžka (až do max. 100 kg [220 lb]), aniž by tím došlo k ovlivnění zobrazené hmotnosti pacienta/klienta.



1. Položte pacienta/klienta na lůžko a jednou stiskněte tlačítko automatické kompenzace.



2. Na displeji se během vážení nejprve zobrazí do kruhu se pohybující symbol a následně i údaj o hmotnosti.



3. Na displeji se zobrazí text AUTO, který indikuje přepnutí systému do režimu automatické kompenzace.

4. Podle potřeby přidejte nebo odstraňte příslušenství, jako např. povlečení, polštáře apod.






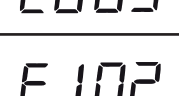

5. Znovu stiskněte tlačítko automatické kompenzace.



6. Na displeji se na několik sekund nejprve zobrazí do kruhu se pohybující symbol a poté výsledná hmotnost pacienta/klienta.

## Kódy chyb vážicího zařízení

Chybové kódy se zobrazují na displeji. Signalizují, že se u vážicího zařízení vyskytl problém, který může být způsoben obsluhou nebo případnou poruchou. V následující tabulce jsou uvedeny běžné chybové kódy s jejich významem a možnými příčinami.

Displej	Příčina	Řešení
	Překročeno bezpečné pracovní zatížení rámu	Odstraňte z rámu přebytečnou zátěž
	Při vynulování vážicího zařízení byla použita zátěž vyšší než 50 kg (110 lb)	Před opětovným vynulováním odstraňte přebytečnou zátěž
	Před vynulováním byly z rámu odstraněny některé komponenty, jako např. nožní deska nebo ložná plocha	Vraťte zpět chybějící komponenty a znovu spusťte vážicí zařízení
	Zcela vybitá baterie	Připojte lůžko do elektrické sítě a znovu spusťte vážicí zařízení
	Automatická kompenzace – snížení hmotnosti o více než 100 kg (220 lb)	Vraťte na lůžko odebranou zátěž
	Automatická kompenzace – zvýšení hmotnosti o více než 100 kg (220 lb)	Odstraňte z lůžka přidanou zátěž
	V intervalu 10 sekund nebylo možné získat stabilní hmotnostní údaj	Viz body uvedené v části Přesnost vážení na str. 38



*V případě, že se na displeji objeví jiný chybový kód, podívejte se do servisní příručky nebo kontaktujte autorizovaného servisního technika společnosti Arjo.*

## Ukazatel úhlu

Při polohování opěrky zad nebo úhlu naklonění se na displeji vážicího zařízení objeví přibližný úhel zvolené polohy ve stupních.



Úhly jsou určeny relativně k podlaze, proto se při naklonění ložné plochy zobrazená hodnota úhlu opěrky zad a stehenní části změní.



Úhel sklonu je zobrazen jako záporná hodnota pro náklon hlavou dolů a jako kladná hodnota pro náklon nohama dolů.

# Systém detekce pohybu pacienta/klienta a opuštění

## lůžka *VariZone* Detection

Systém detekce pohybu pacienta/klienta lze nastavit tak, aby v případě jeho nežádoucího pohybu spustil alarm. Citlivost detekce pohybu je relativní ke středu platformy matrace a umožňuje vzestupné nastavení.

Ovládací prvky systému detekce pohybu jsou umístěné na dělených postranicích v nožní části.



Obrázek č. 28: Ovládací prvky systému detekce pohybu



**Na lůžku** – tlačítko aktivuje/deaktivuje detekci pohybu pacienta/klienta a zvyšuje citlivost systému.



**Zobrazení limitních hodnot detekce pohybu pacienta/klienta** – indikátor zobrazuje aktuální stav systému a zvolenou citlivost detekce pohybu.



**Opuštění lůžka** – tlačítko aktivuje/deaktivuje detekci pohybu pacienta/klienta a snižuje citlivost systému.



**Úpravy profilu ložné plochy při aktivovaném systému detekce pohybu mohou spustit alarm, pokud je systém detekce pohybu nastaven na vysokou citlivost.**



**Tlačítko pro ztlumení systému *VariZone*** – jakmile systém *VariZone* spustí alarm, stisknutím tlačítka se ztlumí zvukový alarm na dobu tří minut. Po spuštění alarmu systémem *VariZone* a jeho ztlumení je možné alarm zrušit přidáním +/-10 % zátěže zpět na lůžko a reaktivováním systému *VariZone* při zachování posledního nastavení.



*Správnou funkci systému detekce pohybu pacienta/klienta je zapotřebí kontrolovat v pravidelných intervalech a rovněž před použitím lůžka u nového pacienta/klienta.*

*Matrace neschválené společností Arjo by měly být uživatelem validovány, aby byla zaručena jejich správná funkce se systémem *VariZone*.*

## Obsluha systému VariZone

Před aktivací systému detekce pohybu pacienta/klienta ověřte následující:

- Hmotnost pacienta/klienta byla změřena a zaznamenána.
- Veškeré přidané předměty (např. příslušenství) byly zohledněny za použití funkce automatické kompenzace.
- Displej vážicího systému je prázdný.



*Před použitím systému detekce pohybu ověřte, zda je alarm dobře slyšitelný pro pečující osoby. Příklad: na sesterně.*



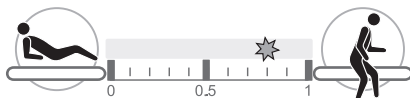
Pro aktivaci systému detekce pohybu stiskněte a přidržte po dobu dvou sekund tlačítko detekce pohybu pacienta/klienta na lůžku nebo pro opuštění lůžka.



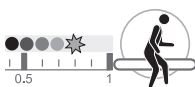
Na displeji se rozblíká LED indikátor limitní hodnoty a zobrazí nastavenou limitní hodnotu alarmu.

Čím více vlevo se blikající indikátor nachází, tím nižší je limitní hodnota alarmu. Systémem budou detekovány i menší pohyby pacienta/klienta na lůžku.

Čím více vpravo se blikající indikátor nachází, tím vyšší je limitní hodnota alarmu. Systémem budou detekovány pouze větší pohyby pacienta/klienta, jako např. při opuštění lůžka.



Pro zvýšení limitní hodnoty detekce pohybu pacienta/klienta:



Stiskněte a přidržte tlačítko detekce opuštění lůžka. Blikající LED indikátor se posune směrem doprava. Po dosažení požadované limitní hodnoty tlačítko uvolněte.

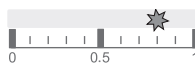
Pro snížení limitní hodnoty detekce pohybu pacienta/klienta:



Stiskněte a přidržte tlačítko detekce pohybu pacienta/klienta na lůžku. Blikající LED indikátor se posune směrem doleva. Po dosažení požadované limitní hodnoty tlačítko uvolněte.



Po několika sekundách LED indikátor přestane blikat a zůstane svítit, čímž signalizuje, že systém detekce pohybu pacienta/klienta je aktivní.



Je-li detekován pohyb pacienta/klienta nad nastavenou limitní hodnotou, zazní slyšitelný alarm a LED indikátor limitní hodnoty se rozblíká.

Pro zrušení alarmu nebo deaktivaci systému detekce pohybu:



Stiskněte jednou tlačítko detekce pohybu pacienta/klienta na lůžku nebo tlačítko opuštění lůžka



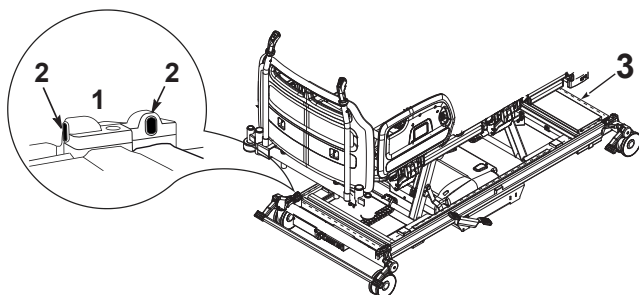
Alarm utichne a indikátor limitní hodnoty zhasne, čímž signalizuje, že systém detekce pohybu byl deaktivován.



Pro ztišení alarmu: Stiskněte tlačítko pro ztlumení systému *VariZone*. Alarm se na tři minuty ztlumí a systém *VariZone* se reaktivuje, jakmile bude lůžko opět zatíženo vahou pacienta/klienta.

## Systém proti zachycení

Systém proti zachycení je navržen tak, aby detekoval zachycení pacienta/klienta mezi základnou a ložnou plochou, když je ložná plocha snížena, nakloněna nebo v poloze pro sezení. Systém je trvale aktivní a není možné jej vypnout.



Obrázek č. 29: Sensory a paprsek systému proti zachycení

Systém je vybaven čtyřmi infračervenými senzory (1) nad každým kolečkem, které vyzařují neviditelný paprsek po obvodu základny lůžka (3).



Dojde-li k narušení paprsku (např. končetinou pacienta/klienta) při snižování ložné plochy, její pohyb se zastaví a ložná plocha se mírně zvedne, aby bylo možné odstranit překážku, a na displeji vážicího zařízení se zobrazí AES.



Na panelu ACP se rozsvítí LED kontrolka systému proti zachycení. Pohyb ložné plochy vzhůru tím není ovlivněn.



**Systém proti zachycení se může spustit také v případě, kdy je paprsek narušen povlečením apod.**



Čočky (Obr. 29, položka 2) infračervených senzorů pravidelně čistěte měkkým suchým hadříkem.

## Systém SafeSet™ (volitelný)



Vizuální indikátory pro bezpečné nastavení lůžka SafeSet jsou určeny pro pacienty/klienty, u nichž hrozí nebezpečí pádu z lůžka. Nebezpečí pádu pacienta/klienta by měla posoudit klinicky kvalifikovaná osoba s přihlédnutím k zavedeným interním protokolům.

Indikátory SafeSet umožňují rychlou vizuální indikaci optimálního nastavení lůžka pro pacienty/klienty, u nichž bylo identifikováno riziko pádu z lůžka.

Indikátory SafeSet zobrazují čtyři důležité bezpečnostní parametry lůžka:

- nastavení brzd
- pozici postranic
- výšku platformy matrace
- stav systému detekce pohybu

Dva identické panely SafeSet se nacházejí přímo pod nožní deskou.


Indikátory (1) nad symboly svítí červeně v případě, že signalizují potenciálně nebezpečné nastavení lůžka, nebo naopak zeleně, je-li nastavení lůžka bezpečné.



Obrázek č. 31: Panel indikátorů SafeSet

Symbol	Zelený indikátor („bezpečné“ nastavení lůžka)	Červený indikátor („nebezpečné“ nastavení lůžka)
	Zabrzděno	Odbrzděno
	Všechny postranice jsou zvednuté*	Je-li spuštěn některý z panelů v hlavové části  Jsou-li spuštěny oba panely v nožní části
	Platforma matrace je v minimální výšce (nebo v rozsahu 25 mm od minimální výšky)	Platforma matrace není v minimální výšce



Symbol	Zelený indikátor („bezpečné“ nastavení lůžka)	Červený indikátor („nebezpečné“ nastavení lůžka)
	Systém detekce pohybu pacienta/ klienta <i>VariZone</i> je nastavený	Systém detekce pohybu pacienta/ klienta <i>VariZone</i> není nastavený

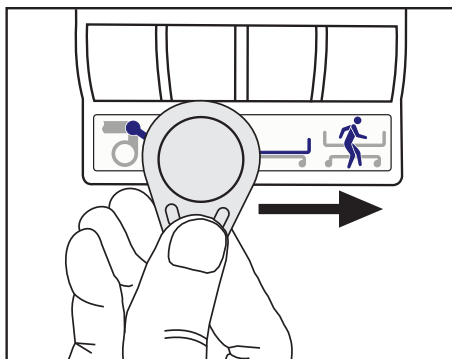
\* V zájmu vyhovění požadavkům FDA systém signalizuje bezpečné nastavení, pokud je jedna z postranic (ale nikoli obě) v nožní části lůžka spuštěná.

Světelné indikátory jsou umístěny tak, aby byly dobře viditelné i z větší vzdálenosti. V přítomnosti čidla (2) automaticky sníží jas indikátorů za předpokladu, že nesignalizují nebezpečný stav (nesvíí červeně).

Pokud není systém *SafeSet* používán, lze indikátory vypnout pomocí dodané magnetické klíčenky (3). Pro vypnutí indikátorů přejeďte vodorovně klíčenkou přes spodní část panelu indikátorů *SafeSet*, jak je znázorněno na obrázku.

Po vypnutí nelze světelné indikátory znovu zapnout po dobu čtyř sekund.

Pro zapnutí indikátorů přejeďte znovu klíčenkou přes spodní část panelu.



Obrázek č. 32: Zapnutí/vypnutí indikátorů *SafeSet*



**Světelné indikátory nesvíí, jestliže lůžko není připojeno k elektrické síti a je napájeno z baterie.**

**Po opětovném zapojení do elektrické sítě se světelné indikátory nerozsvítí automaticky. Pro jejich zapnutí použijte klíčenku. Jedná se o funkční opatření, jehož cílem je prodloužení výdrže baterie.**

## Rozhraní RS232

Lůžko trvale vysílá data o svém stavu prostřednictvím rozhraní RS232, jehož konektor se nachází v hlavové části (viz str. 19).

Přenesená data lze nahrát pomocí kompatibilního zařízení.



**Sériový kabel RS232 není společností Arjo dodáván.**

Data se přenášejí každých 10 sekund a zahrnují následující informace:

- Hmotnost pacienta/klienta
- Systém detekce pohybu pacienta/klienta a alarmu opuštění lůžka *VariZone* (zapnuto nebo vypnuto)
- Úhel opěrky zad ve stupních k vodorovné poloze
- Výška lůžka v nízké poloze (ano/ne)
- Pozice postranic (nahore/dole)
- Stav brzd (zapnuté/vypnuté)

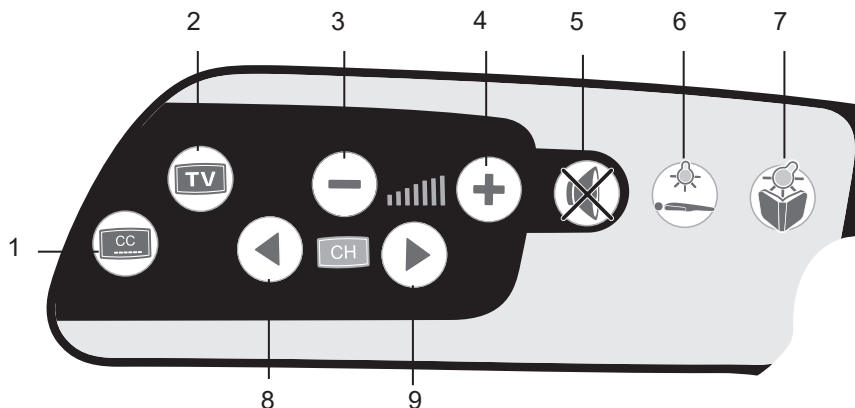
Informace lze uložit do databáze.



*Data získaná prostřednictvím rozhraní RS232 nejsou určena jako podklad pro klinická rozhodnutí. Veškeré diagnostické úkony, léčba i péče o pacienta/klienta by měly být prováděny pod dohledem příslušného zdravotnického pracovníka.*

## Ovládání televize a osvětlení

Tlačítka pro ovládání televize a osvětlení se nachází na postranicích v hlavové části lůžka. V postranicích jsou také reproduktory přenášející zvuk z televizoru.



Obrázek č. 30: Ovládání televize a osvětlení (po pacientově/klientově levé straně)

1. Zapnutí/vypnutí titulků
2. Zapnutí/vypnutí televize
3. Snížení hlasitosti
4. Zvýšení hlasitosti
5. Vypnutí/zapnutí zvuku (ztlumení)
6. Zapnutí vypnutí hlavních světel v pokoji
7. Zapnutí/vypnutí čtecí lampičky
8. TV kanál nahoru
9. TV kanál dolů

Lůžko musí být připojené ke kompatibilnímu systému pro přivolání sestry, aby bylo ovládání televize a osvětlení funkční. Elektronické zařízení lůžka rozpozná typ televizoru a automaticky nastaví ovládání.

Ovládací prvky byly navrženy tak, aby byly kompatibilní s většinou televizorů používaných v nemocnicích. V případě jakýchkoli problémů kontaktujte servisní oddělení společnosti Arjo.

# MECHANICKÝ POHON

Mechanický pohon slouží k elektrickému pohánění systému bariatrické péče Citadel Plus během přesunů.



**Mechanický pohon pohání lůžko pouze při pohybu směrem vpřed a vzad. Zatáčení doleva a doprava je řízeno uživatelem.**

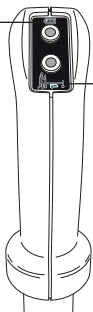
*V zájmu minimalizace rizika závažného poranění si před spuštěním systému mechanického pohonu nejprve pečlivě přečtěte pokyny uvedené v částech Bezpečnostní informace a Pokyny k obsluze na straně 8 a řiďte se jimi. Rovněž dbejte na to, aby byly dodrženy příkazy lékaře a interní protokoly zdravotnického zařízení.*

*Před spuštěním mechanického pohonu se ujistěte, že není uzamčeno řízení a že nejsou zabrzděná kolečka.*

## Příprava před přesunem

1. Odpojte napájecí kabel a uložte.
2. Kolečka nastavte do neutrální polohy.
3. Lůžko umístěte bokem k otevřenému prostoru.

## LED kontrolky mechanického pohonu

- 
- Stav baterie
    - Zelená LED kontrolka: mechanický pohon je připraven k použití
    - Žlutá LED kontrolka: kapacita baterie je poloviční
    - Blikající žlutá LED kontrolka: baterie je téměř vybitá, je nutné ji nabít
    - Červená LED kontrolka: baterie není nabitá, mechanický pohon je nefunkční
  - Stav řízení
    - Zelená LED kontrolka: lůžko je odpojené, rám je odbrzděný, baterie není vybitá
    - Žlutá LED kontrolka: nebyla splněna alespoň jedna z podmínek pro zelenou LED kontrolku

Obrázek č. 31: Levá a pravá ovládací rukojeť a LED kontrolky mechanického pohonu

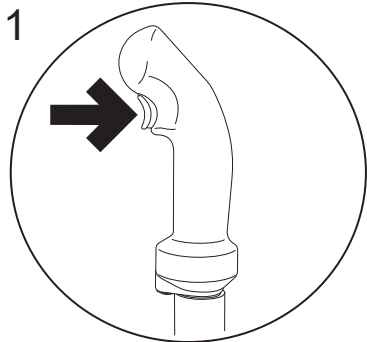


**V případě, že horní a dolní LED kontrolky blikají střídavě červeně a žlutě, signalizují poruchu mechanického pohonu. Přečtěte si část věnovanou odstraňování problémů, nebo kontaktujte společnost Arjo.**



**Spoušť na levé rukojeti musí být stisknutá po celou dobu, kdy je mechanický pohon v chodu. Uvolněním levé spouště se automaticky aktivuje brzda a mechanický pohon se zastaví.**

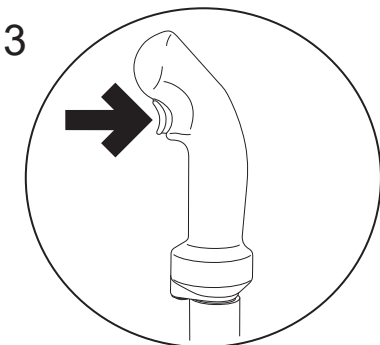
## Ovládání mechanického pohonu



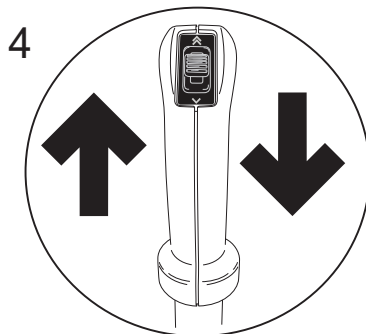
PROBUZENÍ – Stiskněte  
jednou levou spoušť



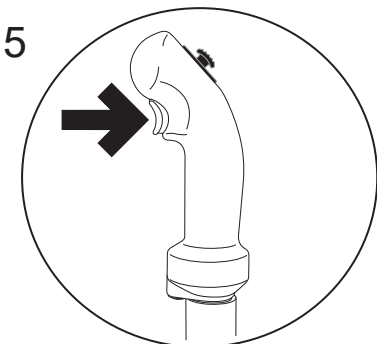
Aktivujte poháněcí kolečko



Levá stlačovací spoušť – Spoušť  
musí být stisknutá po celou dobu,  
kdy je mechanický pohon v chodu



Zvolte směr



Zmáčkněte pravou spoušť  
pro zvýšení rychlosti vpřed

### **Mechanický pohon nabízí několik rychlostí:**

- Pro plnou rychlost vpřed zmáčkněte spoušť na pravé rukojeti.
- Pro poloviční rychlost vzad uvolněte spoušť na pravé rukojeti.
- Při pohybu vzad nebo po nakloněné ploše se lůžko bude vždy pohybovat pomalou rychlostí, i když je stlačená spoušť.

Rychlost mechanického pohonu v km/h (m/h)	
Plná rychlost vpřed	5 km/h (3 mph)
Poloviční rychlost	2,4 km/h (1,5 mph)
Pohyb vzad	1,2 km/h (0,75 mph)

Pro deaktivaci mechanického pohonu uvolněte spoušť na levé rukojeti.

# ULOŽENÍ PACIENTA/KLIENTA

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně si přečtete části **Kontraindikace**, **Rizika a preventivní opatření** a **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod** v tomto návodu, než umístíte pacienta/klienta na systém bariatrické péče *Citadel Plus*.

## Zapnutí

1. Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky ve stěně.  
Ujistěte se, že je zástrčka snadno dostupná, aby ji bylo možné v případě nouzového stavu rychle odpojit z elektrické zásuvky.



**Nepoužívejte zásuvku ovládanou nástěnným spínačem.**

**Společnost Arjo doporučuje ponechávat rám lůžka pokud možno zapojený do elektrické zásuvky ve stěně.**

## Příprava na uložení pacienta/klienta

1. Připojte systém pro přivolání sestry do konektorů v hlavové části lůžka, je-li jimi lůžko vybaveno.
2. Zabrzděte všechna čtyři kolečka.
3. Ujistěte se, že je plocha lůžka rovná.
4. Lůžko nastavte do pohodlné pracovní výšky.
5. Podle potřeby prodlužte délku a šířku lůžka.
6. Proveďte potřebné úpravy lůžka (např. přidejte povrch na redistribuci tlaku, polštáře, přikrývku, kabely, infuzní stojany a další vybavení nebo příslušenství).
7. Stiskněte tlačítko TÁRY pro vynulování vážicího zařízení.



*Údaje na váze a údaje o hmotnosti pacienta/klienta slouží pouze pro referenci. Údaje na váze by neměly být brány jako spolehlivý podklad pro dávkování léčiv. V zobrazeném údaji o hmotnosti je zahrnuto všechno zařízení náležící k jednotce.*

8. Nastavte výšku plochy lůžka na stejnou úroveň, jako je plocha lůžka sloužícího k přesunu pacienta/klienta.
9. Ujistěte se, že jsou na obou zabrzděná kolečka.
10. Snižte postranice.
11. Přesun pacienta/klienta proveďte v souladu s bezpečnostními předpisy, interními protokoly a pokyny pro uložení pacienta/klienta na povrch na redistribuci tlaku, který je použit v kombinaci se systémem rámu lůžka *Citadel*.
12. Zvedněte a zajistěte postranice na obou stranách lůžka.

## Dokončení uložení pacienta/klienta

1. Stiskněte tlačítko detekce pohybu pacienta/klienta na lůžku nebo tlačítko pro opuštění lůžka, abyste aktivovali systém detekce pohybu pacienta/klienta *VariZone* a nastavili jeho citlivost na požadovanou hodnotu. Plochu lůžka upravte tak, aby pacientovi/klientovi poskytovala pohodlí.
2. Výšku lůžka snižte do nejnižší polohy, která nejlépe vyhovuje pacientovi/klientovi.
3. Úhel artikulace lůžka nastavte tak, aby byl pro pacienta/klienta pohodlný.
4. Ujistěte se, že jsou zabrzděná kolečka.
5. Podle potřeby zablokujte některé funkce lůžka.



# PÉČE O PACIENTA/KLIENTA

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně si přečtěte části **Kontraindikace**, **Rizika a preventivní opatření** a **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod** v tomto návodu, než začnete ošetřovat pacienta/klienta na systému bariatrické péče *Citadel Plus*.

## CPR

V následujících krocích je popsáno, jak umístit lůžko do pozice pro kardiopulmonální resuscitaci.



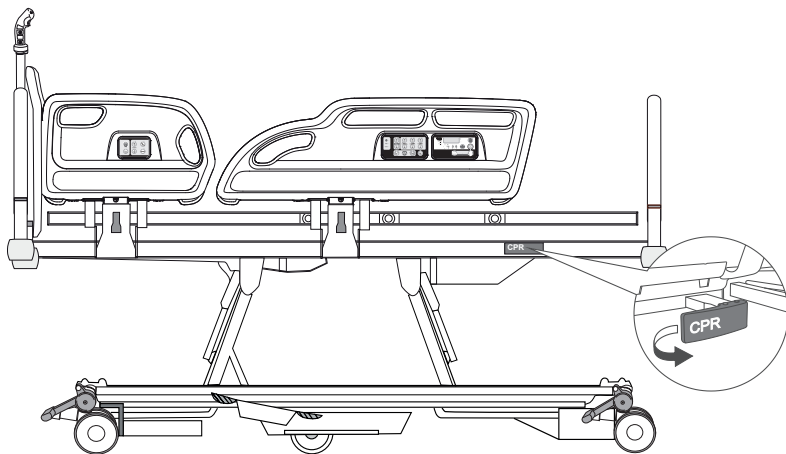
1. **Stiskněte a podržte tlačítko CPR.** Části lůžka v oblasti hlavy a kolen se okamžitě narovnejí a rám lůžka se vrátí do polohy Trendelenburg nebo reverzní Trendelenburg. Je-li lůžko nastaveno na výšku > 480 mm (19 in), aktivací funkce CPR se lůžko automaticky sníží na 480 mm (19 in). Na všech ovládacích panelech se rozblíkají tlačítka CPR a zazní slyšitelný tón.
2. Snižte postranice.
3. Podle potřeby odstraňte hlavovou desku.
4. V závislosti na podpůrném povrchu může být nutné použít CPR desku.
5. Zahajte kardiopulmonální resuscitaci (CPR). Řiďte se postupem pro provádění CPR platným ve vašem zařízení.
6. Podle potřeby reinstalujte hlavovou desku.
7. Zvedněte a zajistěte postranice.
8. Pokračujte v případné léčbě dle pokynů lékaře.
9. Plochu lůžka upravte tak, aby pacientovi/klientovi poskytovala pohodlí.

Pokud tlačítko CPR nereaguje z důvodu poruchy nebo výpadku napájení, použijte manuální uvolňovací páčku CPR opěrky zad k polohování pacienta/klienta pro provedení CPR.

## Uvolnění opěrky zad pro kardiopulmonální resuscitaci

Páčky pro manuální uvolnění opěrky zad pro účely kardiopulmonální resuscitace (CPR) se nachází pod lýtkovou částí na obou stranách lůžka.

Pokud u pacienta/klienta dojde k srdeční zástavě, zatáhněte za uvolňovací páčku CPR. Tím dojde ke sklopení opěrky zad umožňující provedení kardiopulmonální resuscitace.



Obrázek č. 32: Uvolnění opěrky zad pro kardiopulmonální resuscitaci



*Opěrka zad může spadnout velmi rychle, proto nenechávejte ruce v prostoru, kde může dojít k jejich zachycení.*

*Manuální uvolnění pro CPR použijte pouze v naléhavých případech, neboť opakované každodenní použití by mohlo vést k trvalému opotřebení.*

## Umývání pacienta/klienta

1. Upravte výšku lůžka a jeho plochu vraťte do rovné polohy, abyste mohli pacienta/klienta snáze umýt.
2. Snižte postranice (na straně pečující osoby).
3. Umyjte pacienta/klienta dle interních protokolů platných ve vašem zařízení. Dbejte na to, aby se na ovládací prvky nevyliily žádné tekutiny.



**Zbytky tekutin na ovládacích prvcích mohou způsobit korozi, jež může zapříčinit poruchu nebo nesprávné fungování komponent a tím i možné ohrožení pacienta/klienta nebo personálu.**

4. Zvedněte a zajistěte postranice.
5. Plochu lůžka upravte tak, aby pacientovi/klientovi poskytovala pohodlí.

## Přesun pacienta/klienta ze systému bariatrické péče *Citadel Plus*

1. Plochu lůžka uveďte do roviny.
2. Nastavte výšku plochy lůžka na stejnou úroveň, jako je plocha lůžka, na které bude pacient/klient přemístěn.
3. Ujistěte se, že jsou na obou zabrzděná kolečka.
4. Snižte postranice.
5. Přesuňte pacienta/klienta a dodržujte při tom všechny platné bezpečnostní předpisy a interní protokoly zdravotnického zařízení.
6. Pokud se pacient/klient na lůžko již nevrátí, odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky ve stěně a stiskněte tlačítko baterie, aby se přepnula do režimu spánku. Vypněte napájení lůžka z baterie a také všechny funkce.

## Přesun pacienta/klienta

1. V případě potřeby můžete pacientovy/klientovy infuzní láhve nebo sáčky zavěsit na infuzní stojany, které je možné nasadit do patič umístěných ve všech čtyřech rozích rámu lůžka.
2. Ujistěte se, že jsou postranice ve zvednuté poloze a řádně zajištěné.
3. Před přepravou zasuňte zpět všechny části sloužící k prodloužení šířky.
4. Odpojte napájecí kabel ze zásuvky a smotejte do držáku v hlavové části rámu.
5. Uvolněte brzdy.
6. Podle potřeby aktivujte mechanický pohon (viz str. 47).
7. Přesuňte pacienta/klienta a dodržujte při tom všechny platné bezpečnostní předpisy a interní protokoly zdravotnického zařízení.
8. Po dokončení přesunu pacienta/klienta zapojte neprodleně napájecí kabel do elektrické zásuvky ve stěně.



*V závislosti na hmotnosti pacienta/klienta a povrchu podlahy může být k přesunu lůžka zapotřebí více osob.*

*Aby byla baterie vždy plně nabitá a zabránilo se jejímu poškození, mělo by být lůžko připojeno k elektrické síti po celou dobu během normálního použití.*

# ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

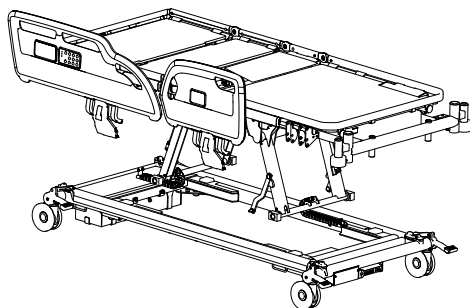


*Před zahájením jakéhokoliv čištění nebo údržby odpojte lůžko od elektrické sítě. Lůžko bude nadále napájeno ze záložní baterie, pokud tato funkce nebyla zablokována na panelu ACP.*

## Části ložné plochy

Čtyři části ložné plochy (opěrka zad, sedací, stehenní a lýtková část) je možné odstranit z rámu ložné plochy jejich vytažením nahoru.

Před odstraněním lýtkové části zvedněte a vytáhněte prodlužovací lýtkový nástavec.



Obrázek č. 33: Části ložné plochy (pohled shora)

Chcete-li vyměnit některou část, nejprve se ujistěte, že je správně umístěna na rámu ložné plochy, a poté ji pevně zatlačte, dokud nezapadne na místo. Opět nasadte prodlužovací lýtkový nástavec (1) tak, že jej zacvaknete na konec rámu ložné plochy.

## Dekontaminace



*Nedopustěte, aby došlo k namočení elektrické zástrčky nebo napájecího kabelu.*

*Nepoužívejte abrazivní složky nebo houbičky, či dezinfekční prostředky na bázi fenolu.*

*Nepoužívejte tlakovou vodu ani mycí tunely (myčky).*

*Neodstraňujte mazivo z pístů ovládacích členů.*

*Nedopustěte, aby došlo k namočení přídavné zásuvky.*



**Tyto pokyny platí zároveň pro příslušenství, ale nikoliv pro matrace.**

**Pro zvedací popruhy a držadla se řiďte pokyny výrobce dodanými s výrobkem.**

Lůžko musí být čištěno a dezinfikováno každý týden a před tím, než ho použije další pacient/klient.

## Čištění

- Lůžko musí být čištěno a dezinfikováno každý týden a před tím, než ho použije další pacient/klient.
- Odstraňte z lůžka matraci a veškeré příslušenství.
- Hlavová/nožní deska a nástavce platformy matrace musí být pro účely čištění z lůžka odstraněny.
- Vyčistěte všechny povrchy jednorázovou utěrkou navlhčenou v teplé vodě s neutrálním čisticím prostředkem (používejte vhodný ochranný oděv).
- Začněte čištěním horních částí lůžka a postupujte dále na všech vodorovných površích. Pracujte metodicky směrem k nižším částem lůžka a nakonec vyčistěte kolečka. Zvláštní péči věnujte čištění oblastí, ve kterých se může zachytávat prach nebo nečistoty.
- Otřete vše novou jednorázovou utěrkou namočenou v čisté vodě a vysušte jednorázovými papírovými utěrkami.
- Před opětovným umístěním matrace nechte vyčištěné součásti vyschnout.

## Dezinfekce

Po čištění lůžka dle výše uvedeného postupu otřete všechny povrchy dichlorisokyanurátem sodným (NaDCC) o koncentraci 1 000 ppm (0,1 %) dostupného chlóru. V případě kontaktu s tělními tekutinami, např. krví, musí být koncentrace NaDCC zvýšena na 10 000 ppm (1 %) dostupného chlóru.

Otřete vše novou jednorázovou utěrkou namočenou v čisté vodě a vysušte jednorázovými papírovými utěrkami.



*Pokyny pro čištění a dezinfekci matrace naleznete v návodu k použití matrace.*

## Všeobecná doporučení

Níže jsou uvedeny postupy pro čištění systému bariatrické péče *Citadel Plus* a kontroly infekcí během jeho užívání, jež jsou doporučeny společností Arjo.

Před použitím výrobku je doporučeno, abyste si přečetli všechny části tohoto návodu. Důkladně si přečtěte části **Rizika a preventivní opatření** a **Bezpečnostní informace** obsažené v kapitole **Úvod**, než přistoupíte k čištění systému bariatrické péče *Citadel Plus*.



*Za účelem zabránění křížové kontaminaci nebo poškození zařízení doporučuje společnost Arjo systém bariatrické péče Citadel Plus čistit jak během používání, tak i před použitím u dalšího pacienta/klienta, a to v souladu s pokyny uvedenými níže. Místní protokoly a předpisy či postupy pro krví přenášené patogenní agens mohou být použity za předpokladu, že budou dodrženy pokyny výrobce.*



*Před čištěním systém bariatrické péče Citadel Plus vždy odpojte od elektrické zásuvky ve stěně. Nedodržení tohoto pokynu by mohlo vést k poškození zařízení anebo úrazu elektrickým proudem.*

## Čištění systému bariatrické péče *Citadel Plus* během užívání



*Dbejte na to, aby ovládací panely systému bariatrické péče Citadel Plus nepřišly do kontaktu s tekutinami.*

1. Je-li to možné, pak pacienta/klienta před čištěním přemístěte z lůžka. Každodenní péče a čištění zahrnují otření všech povrchů a postranic (podle potřeby) během umývání pacienta/klienta.
2. Dodržujte pokyny pro péči a čištění platné pro použitý podpurný povrch.
3. Odpojte systém bariatrické péče *Citadel Plus* z elektrické zásuvky ve stěně.
4. Zkontrolujte, zda napájecí kabel není opotřebovaný nebo poškozený. Systém bariatrické péče *Citadel Plus* by neměl být spouštěn s opotřebovaným nebo poškozeným napájecím kabelem. V případě zjištěného poškození kontaktujte společnost Arjo.
5. Pomocí utěrky namočené do teplé mýdlové vody nebo schváleného nemocničního dezinfekčního prostředku (naředěného podle pokynů výrobce) otřete povrchy systému bariatrické péče *Citadel Plus*. Omyjte jej čistou vodou a nechejte jej zcela oschnout.
6. Před dalším použitím nechejte všechny komponenty zcela oschnout.
7. Před opětovným použitím všechny části systému bariatrické péče *Citadel Plus* zkontrolujte, zda nejsou poškozené. V případě, že je nutný servisní zásah nebo výměna, kontaktujte společnost Arjo.
8. Zapojte napájecí kabel lůžka zpět do elektrické zásuvky ve stěně a upravte nastavení.

# PREVENTIVNÍ ÚDRŽBA

U tohoto výrobku dochází během používání k opotřebením. Aby byla zachována jeho funkčnost dle původních specifikací, musí se preventivní údržba provádět v uvedených intervalech.



*V tomto seznamu je uvedena minimální doporučená úroveň preventivní údržby. Pokud je výrobek používán v náročných podmínkách nebo je vystaven agresivnímu prostředí, či pokud to vyžadují místní předpisy, měly by se prohlídky provádět častěji.*

*Neprovádění takových kontrol nebo pokračování v používání výrobku v případě zjištění závady může ohrozit bezpečnost pacienta/klienta i pečující osoby. Preventivní údržba může pomoci zabránit vzniku nehod.*

Úkony prováděné pečující osobou	Každý den	Jednou za týden
Zkontrolujte funkčnost postranic	✓	
Vizuálně zkontrolujte kolečka		✓
Zkontrolujte chod manuálních uvolňovacích páček CPR na obou stranách lůžka		✓
Vizuálně zkontrolujte napájecí kabel a síťovou zástrčku		✓
Provedte kompletní test všech elektricky ovládaných funkcí polohování lůžka (opěrka zad, výška, naklonění, atd.)		✓
Zkontrolujte ovládací prvky určené pro obsluhu pacientem/klientem a pečující osobou a ošetřovatelský ovládací panel, zda fungují správně		✓
Zkontrolujte, zda vážicí zařízení funguje správně		✓
Zkontrolujte správnou funkci systému proti zachycení a očistěte čočky senzorů (viz str. 44)		✓
Zkontrolujte, zda matrace není poškozena a zda do ní nevnikly tekutiny		✓
Prohlédněte hrazdu, popruh a držadlo	✓	
Mechanický pohon		✓
Nástavce pro prodloužení šířky		✓
Vizuálně zkontrolujte kolečka mechanického pohonu		✓

Pokud je výsledek kteréhokoliv z těchto testů neuspokojivý, kontaktujte společnost Arjo nebo autorizovaného servisního technika společnosti Arjo.



*Postupy obsažené v následující tabulce musí být prováděny náležitě proškolenými a kvalifikovanými pracovníky. V opačném případě může dojít ke zranění nebo narušení bezpečnosti výrobku.*

<b>Kroky, které musí provést kvalifikovaný personál</b>	<b>Každý rok</b>
Zkontrolujte, zda jsou při použití záložní baterie funkce lůžka správné, jak je popsáno v níže uvedené části Zkouška baterie	✓
Zkontrolujte chod koleček, zvláštní pozornost věnujte brzdění a řízení	✓
Zkontrolujte, zda prodloužení lůžka bezpečně zapadne ve všech třech pozicích	✓
Zkontrolujte napájecí kabel a elektrickou zástrčku a v případě poškození vyměňte celou sestavu; nepoužívejte namontovatelnou zástrčku	✓
Prohlédněte všechny dostupné ohebné kabely, zda nejsou poškozeny nebo porušeny.	✓
Zkontrolujte, zda jsou všechny dostupné matice, šrouby a další upevňovací prvky na svém místě a správně dotaženy	✓
Zkontrolujte jakékoliv příslušenství připojené k lůžku; věnujte zvláštní pozornost upevňovacím prvkům a pohyblivým součástem	✓

## Vážicí zařízení

Vážicí zařízení je nutné recalibrovat před datem uplynutí platnosti kalibrace, jež je uvedeno na lůžku. Dbejte na to, aby bylo vážicí zařízení recalibrováno každých 12 měsíců.

## Zkouška baterie

Zkontrolujte stav záložní baterie provedením následující zkoušky.

1. Odpojte lůžko z elektrické sítě.
2. Zvedněte ložnou plochu matrace na maximální výšku – ignorujte varovný tón baterie.
3. Zvedněte opěrku zad a stehenní část do nejvyšší polohy.
4. Stiskněte a podržte tlačítko CPR. Ložná plocha se narovná a sníží do střední výšky.
5. Snižte ložnou plochu na minimální výšku.
6. Použijte maximální náklon hlavové části (Trendelenburg).
7. Vraťte ložnou plochu do vodorovné polohy a poté použijte maximální náklon nožní části (reverzní Trendelenburg).

Pokud není tato zkouška úspěšně dokončena, připojte lůžko k elektrické síti a ponechte alespoň osm hodin nabíjet baterii. Poté zkoušku zopakujte. Jestliže tato zkouška není ani podruhé úspěšná, kontaktujte společnost Arjo nebo autorizovaného servisního technika společnosti Arjo. Aby byl zachován nejlepší výkon, měla by být záložní baterie vyměněna každé čtyři roky, a to autorizovaným servisním technikem společnosti Arjo.



# ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Jestliže zařízení nepracuje správně, jsou v níže uvedené tabulce doporučeny některé jednoduché kroky ke kontrole a nápravná opatření. Jestliže pomocí těchto kroků nedojde k vyřešení problému, kontaktujte společnost Arjo nebo autorizovaného servisního technika společnosti Arjo.

<b>Příznak</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Akce</b>
Slyšitelný tón při použití lůžka	Lůžko je napájeno ze záložní baterie	Zkontrolujte, zda je napájecí kabel zapojen do elektrické zásuvky a zda je elektrická síť v pořádku. Zkontrolujte pojistky v zástrčce napájení (kde je součástí výbavy)
Jedna nebo více funkcí lůžka není funkční	Funkce je zablokována na panelu ACP	Odblokujte funkci(e) na panelu ACP
S lůžkem se těžce manévruje	Brzdový pedál je v pozici řízení	Změňte polohu brzdových pedálů na neutrální
Všechny LED kontrolky na panelu ACP svítí nebo blikají	Pracovní cyklus elektrického systému překročen	Viz část Zablokování při přetížení na str. 32
Ložnou plochu nelze snížit	Chyba softwaru ovládání výšky	Zvyšte ložnou plochu na maximální výšku, aby se resetoval software
Zobrazí se chybový kód E300	Ovládací tlačítko bylo stisknuto déle než 90 sekund	Uvolněte ovládací tlačítka. Pokud chybový kód nezmizí, kontaktujte autorizovaného servisního technika společnosti Arjo
Ložnou plochu nelze snížit a na displeji se objeví chybový kód AES	Byl aktivován systém proti zachycení	Odstraňte překážku(y) z pod ložné plochy. Není-li možné lůžko přesto snížit, kontaktujte autorizovaného servisního technika společnosti Arjo
Chybový kód E410	Servisní chyba	Kontaktujte autorizovaného servisního technika společnosti Arjo
Při pohybu pacienta/klienta na lůžku se spustí alarm	Limitní hodnota detekce pohybu je nastavena příliš nízkou	Zvyšte nastavení limitní hodnoty detekce pohybu pacienta/klienta VariZone
Chyby zobrazené hmotnosti pacienta/klienta	Ložná plocha je blokována překážkou	Zkontrolujte, zda se ložná plocha nedotýká nábytku, závěsů, kabelů apod. Zkontrolujte, zda lůžko nebylo dodatečně zatíženo bez použití funkce automatické kompenzace. Zvyšte lůžko z nejnižší pozice.
Tlačítko pro přivolání sestry nefunguje	Kabel systému pro přivolání sestry není připojený nebo je nesprávný	Zkontrolujte, zda je použit správný typ kabelu a zda je správně zapojený
Opěrka zad se nesklopí za použití uvolňovací páčky CPR	Kabel uvolňovací páčky je špatně nastavený	Zatlačte na opěrku zad, aby se začala sama sklápět
Na vážicím zařízení se zobrazuje neznámá hodnota	Chyba systému nebo obsluhy	Viz tabulka s chybovými kódy na str. 41
Ovládání televize a osvětlení nefunguje	Kabel systému pro přivolání sestry není připojený nebo je nesprávný	Zkontrolujte, zda je použit správný typ kabelu a zda je správně zapojený

Příznak	Možná příčina	Akce
<b>Odstraňování problémů s mechanickým pohonem</b>		
Mechanický pohon nefunguje	Lůžko je zapojené do elektrické zásuvky	Zkontrolujte LED kontrolky stavu lůžka a napájecí kabel, zda není zapojen do zásuvky
	Zabrzdná kolečka	Zkontrolujte LED kontrolky stavu lůžka a brzdové pedály
	Baterie je téměř vybitá	Zkontrolujte LED kontrolky stavu lůžka
	Kolečka mechanického pohonu se nedotýkají podlahy	Zkontrolujte pedál pohonu a kolečka, zda jsou spuštěná
	Spoušť ovládací rukojeti není trvale stlačená	Ujistěte se, že je spoušť během použití mechanického pohonu trvale stlačená
Lůžko není možné řídit	Řízení koleček je uzamčené	Zkontrolujte, zda jsou brzdové pedály v neutrální pozici
Nesvíí LED kontrolky	Mechanický pohon není spuštěný	Stiskněte jednou spoušť na levé rukojeti

## Kódy chyb

Displej	Název chyby	Popis	Možné příčiny
E001	Vynulování lůžka během napájení z baterie	Zcela vybitá baterie	Připojte lůžko k elektrickému napájení a proveďte opětovné spuštění vážicího zařízení
E002	Nestabilní hmotnost	K chybě dochází, když dojde ke snížení hmotnosti použité při automatické kompenzaci pod 100 kg (220 lb)	Kód chyby E002 zmizí po přidání zátěže nad úroveň 100 kg a po opětovném stisknutí tlačítka automatické kompenzace (H1), případně po odstranění zátěže a vynulování vážicího zařízení.
E003	K chybě dochází, když dojde ke zvýšení hmotnosti použité při automatické kompenzaci nad 100 kg (220 lb)	Hmotnost 100 kg (220 lb) použitá při automatické kompenzaci byla překročena a proces automatické kompenzace nebude dokončen	Chybu lze odstranit odebráním zátěže pod úroveň 100 kg (220 lb) použitou při automatické kompenzaci
E102	Uplynula časová prodleva 10 sekund pro kolečko (nestabilní hmotnost)	Během vážení byla hmotnost příliš nestabilní a proměnlivá	O lůžko se někdo opíral nebo se ho dotýkal. Zopakujte vážení a dbejte na to, aby se ho nikdo nedotýkal
E300	Zablokované tlačítko	Ovládací tlačítko bylo stisknuto déle než 90 sekund	Uvolněte ovládací tlačítka
E410	Obecná chyba	Servisní chyba vyžadující zásah technika	

## Ukazatelé závady

Ovládací software lůžka ukazuje problémy v elektrickém systému pomocí blikajících ukazatelů na ošetřovatelském ovládacím panelu (ACP). Jestliže se u vás vyskytnou kterékoliv z níže uvedených indikací, kontaktujte společnost Arjo nebo autorizovaného servisního technika společnosti Arjo.

Indikace	Možná příčina
LED kontrolky výšky ložné plochy a naklonění hlavové části na panelu ACP blikají	Závada ovládacího členu výšky (nožní část)
LED kontrolky výšky ložné plochy a naklonění nožní části na panelu ACP blikají	Závada ovládacího členu výšky (hlavová část)
LED kontrolka opěrky zad na panelu ACP bliká	Závada ovládacího členu opěrky zad
LED kontrolka stehenní části na panelu ACP bliká	Závada ovládacího členu stehenní části
LED kontrolka lýtkové části na panelu ACP bliká	Závada ovládacího členu lýtkové části
LED kontrolky výšky ložné plochy, naklonění hlavové části, opěrky zad a stehenní části na panelu ACP blikají	Závada řídicí jednotky

## Životnost výrobku

Životnost tohoto výrobku je typicky deset (10) let. „Životnost“ je definována jako doba, během které si výrobek zachovává specifikované funkční parametry a bezpečnost, za předpokladu, že byl udržován a provozován za podmínek běžného použití ve shodě s požadavky v tomto návodu k použití.

# PŘÍSLUŠENSTVÍ

Doporučené příslušenství pro systém bariatrické péče *Citadel Plus* je uvedeno v následující tabulce. Některé položky nemusí být k dispozici v každém státě.

Příslušenství	Kód výrobku
Hrazda s popruhem a držadlem	ENT-ACC01
Infuzní stojan	ENT-ACC02
Ocelové háčky pro infuzní stojan	ENT-ACC02 SH
Třípolohová hrazda s popruhem a držadlem	ENT-ACC03
Zahnutý infuzní stojan	ENT-ACC04
Rám na zlomeniny	ENT-ACC05
Držák injekční pumpy	ENT-ACC07
Držák na kyslíkovou láhev (pro tlakovou nádobu PD)	ENT-ACC08
Sestava s malým třením	ENT-ACC10
Dva přidavné háčky pro infuzní stojan	ENT-ACC14
Držák na kyslíkovou láhev (pro tlakovou nádobu B5)	ENT-ACC18
Držák na lahvičku na moč	ENT-ACC19
Odolný infuzní stojan	ENT-ACC24
Vyrovňovací zařízení	ENT-ACC25
Stojan na upevnění snímače krevního tlaku	ENT-ACC26
Trakční sestava hlavové části	ENT-ACC32
Panel JIP v hlavové části	ENT-ACC34
Držák na kyslíkovou láhev (pro tlakovou nádobu PD)	ENT-ACC58
Držák infuzního sáčku na tekutiny upevněný na hrazdu	ENT-ACC65
Držák na lahvičku na moč	ENT-ACC69
Infuzní stojan	ENT-ACC71
Police na monitor	ENT-ACC74
Adaptér zásuvky	ENT-ACC75
Sestava hrazdy	ENT-ACC101

# ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA (EMC)

Výrobek byl testován z hlediska shody s platnými předpisy a schopnosti blokovat EMI (elektromagnetické rušení) z vnějších zdrojů.

Některé postupy mohou pomoci snížit elektromagnetické rušení:

- Ujistěte se, že zařízení v prostorách sledování pacienta/klienta anebo prostorách podpory života splňují přijaté emisní normy.



*Vyvarujte se používání tohoto zařízení v blízkosti jiného zařízení nebo na jiném zařízení, protože by to mohlo způsobit nesprávný provoz. Pokud je takovéto použití nezbytné, toto zařízení i druhé zařízení je třeba pozorovat, aby byl zajištěn správný provoz.*



*Přenosná RF sdělovací zařízení (včetně periferních zařízení, jako např. anténních kabelů a externích antén) nesmí být používána blíže než 30 cm (12 in) k žádné části systému Citadel Plus, včetně kabelů uvedených výrobcem. V opačném případě to může mít za následek zhoršení výkonu zařízení.*



*Použití jiného příslušenství, snímačů a kabelů než specifikovaných nebo dodaných výrobcem zařízení může vést ke zvýšení elektromagnetických emisí nebo ke snížení elektromagnetické odolnosti zařízení a může mít za následek jeho nesprávnou funkci.*

Určené prostředí: Prostorů zařízení poskytujícího profesionální zdravotní péči.

Výjimky: Vysokofrekvenční chirurgické zařízení a místnost s RF clonou SYSTÉMU ME pro zobrazování magnetickou rezonancí.

## Informace a prohlášení výrobce týkající se emisí elektromagnetického záření

Test emisí	Shoda	Informace
RF emise CISPR 11	Skupina 1	Zařízení používá RF energii pouze pro svou vnitřní funkci. Proto jsou RF emise velmi nízké a není pravděpodobné, že by způsobovaly rušení elektronických zařízení v jeho blízkosti.
RF emise CISPR 11	Třída A	
Emise harmonických složek IEC 61000-3-2	Třída A	Toto zařízení je vhodné k používání ve všech prostorách včetně domácích prostor a míst přímo připojených k veřejné rozvodné síti nízkého napětí napájející obytné budovy.
Kolísání napětí a emise flikru IEC 61000-3-3	Vyhovuje	

POZNÁMKA: EMISNÍ charakteristiky tohoto zařízení ho činí vhodným pro použití v průmyslových prostředích a nemocnicích (CISPR 11, třída A). Při použití v prostředí obytných budov (obvykle vyžadujících CISPR 11 třídy B) nemusí být toto zařízení dostatečně chráněno proti rušení z radiofrekvenčních sdělovacích zařízení. Uživatel může být nucen přijmout opatření ke zmírnění těchto účinků, jako je změna orientace nebo přemístění zařízení.

**Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost**

<b>Zkouška odolnosti</b>	<b>Zkušební úroveň podle IEC 60601-1-2</b>	<b>Úroveň shody</b>
Elektrostatický výboj (ESD) IEC 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV vzduch ±8 kV kontakt
Rušení šířená vedením indukovaným RF poli EN 61000-4-6	3 V v pásmu 0,15 až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz	3 V v pásmu 0,15 až 80 MHz 6 V pro průmyslová, vědecká, lékařská (ISM) a amatérská rádiová frekvenční pásma v rozmezí 0,15 až 80 MHz 80 % AM při 1 kHz
Vyzařované radiofrekvenční elektromagnetické pole EN 61000-4-3	Prostředí profesionální zdravotní péče 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz	Prostředí profesionální zdravotní péče 3 V/m 80 MHz až 2,7 GHz 80 % AM při 1 kHz
Blízká pole od RF bezdrátového komunikačního zařízení EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970, 2 450 MHz – 28 V/m 5 240, 5 500, 5 785 MHz – 9 V/m
Rychlé elektrické přechodné jevy / skupiny impulzů EN 61000-4-4	±1 kV porty SIP/SOP ±2 kV port střídavého proudu 100 kHz opakovací kmitočet	±1 kV porty SIP/SOP ±2 kV port střídavého proudu 100 kHz opakovací kmitočet
Kmitočet napájení magnetického pole EN 61000-4-8	30 A/m 50 nebo 60 Hz	30 A/m 50 Hz

Pokyny a prohlášení výrobce – elektromagnetická odolnost		
Zkouška odolnosti	Zkušební úroveň podle IEC 60601-1-2	Úroveň shody
Rázový impulz IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV; $\pm 2$ kV, síťové napájecí vedení, vodič – země $\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV, síťové napájecí vedení, vodič – vodič	$\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV; $\pm 2$ kV, síťové napájecí vedení, vodič – země $\pm 0,5$ kV $\pm 1$ kV, síťové napájecí vedení, vodič – vodič
Poklesy napětí, krátkodobé výpadky a změny napětí na síťovém napájecím vedení IEC 61000-4-11	0% UT; po dobu 0,5 cyklu při 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° a 315 ° 0% UT; po dobu 1 cyklu a 70% UT; po dobu 25/30 cyklů Jedna fáze: při 0 ° 0% UT; po dobu 250/300 cyklů	0% UT; po dobu 0,5 cyklu při 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° a 315 ° 0% UT; po dobu 1 cyklu a 70% UT; po dobu 25/30 cyklů Jedna fáze: při 0 ° 0% UT; po dobu 250/300 cyklů
Blízká magnetická pole EN 61000-4-39	134,2 kHz – 65 A/m  13,56 MHz – 7,5 A/m	134,2 kHz – 65 A/m  13,56 MHz – 7,5 A/m
<p><b>POZNÁMKA: <math>U_T</math> je střídavé síťové napětí před aplikací zkušební úrovně.</b></p>		

## ZÁRUKA A SERVIS

Pro všechny prodeje platí standardní smluvní podmínky společnosti Arjo; kopie je k dispozici na vyžádání. Standardní smluvní podmínky obsahují úplné informace o podmínkách záruky a neomezují zákonná práva zákazníka.

S dotazy týkajícími se servisu, údržby a jakýmkoliv dalšími dotazy souvisejícími s tímto výrobkem se prosím obraťte na místní zastoupení společnosti Arjo nebo oficiálního distributora společnosti Arjo. Seznam zastoupení společnosti Arjo můžete najít na zadní straně tohoto návodu v části **Otázky a informace**.

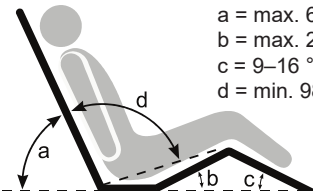
Při kontaktování společnosti Arjo s dotazy týkajícími se servisu, náhradních dílů nebo příslušenství si prosím připravte číslo modelu a sériové číslo zařízení.

# SPECIFIKACE

Specifikace mohou být upraveny bez předchozího oznámení.

<b>Obecné</b>	
Bezpečné pracovní zatížení	522 kg (1 150 lb)
Maximální hmotnost pacienta/klienta	454 kg (1 000 lb)
Hmotnost výrobku (přibližná) s mechanickým pohonem	360 kg (793 lb)
Hmotnost výrobku (přibližná) bez mechanického pohonu	306 kg (675 lb)
Hlučnost	< cca 80 dB
<b>Provozní podmínky</b>	
Teplota	14 až 35 °C (58 až 95 °F)
Relativní vlhkost	20–80% nekondenzující
Nadmořská výška	Do 3 048 m (10 000 ft)
<b>Elektrické údaje</b>	
Příkon	Max. 15 A při 115 V AC 60 Hz Max. 8 A při 230 V AC 50 Hz Max. 8 A při 230 V AC 60 Hz (Království Saúdské Arábie)
Pracovní cyklus	10 % (2 min zap., 18 min vyp.)
Ochrana před úrazem elektrickým proudem	Třída I, typ B
Ochrana proti vniknutí tekutin	IPX4
Záložní baterie	2 × 12 V sériově zapojená, bezúdržbová, nabíjecí olověná/gelová, 26 Ah
<b>Zařízení pro vážení pacienta/klienta</b>	
Minimální ověřovací dílek (dílky stupnice)	500 g nebo 1 lb
Minimální kapacita	10 kg (22 lb)
Maximální kapacita	522 kg (1 150 lb)
Schválení <sup>1,2</sup>	Splňuje požadavky směrnice 2014/31/EU, třída přesnosti: III
Klasifikace váhy <sup>3</sup>	Třída III
<p><sup>1</sup> platí pro země v Evropské unii a Velké Británii</p> <p><sup>2</sup> podmíněno souladem s normou EN 45501: odst. 3.9.1.1) váha s neautomatickou činností pro trh EU je vybavena vodováhou. Mezní hodnota náklonu je 50/1 000 v libovolném směru s ohledem na prostředí poskytování zdravotní péče, v němž se přístroj nachází. Riziko náklonu je také eliminováno rozměry přístroje, který je ve všech rozích opatřen opěrnými nožkami. Pro zajištění souladu nemocniční lůžko umístěte na rovnou podlahu podle pokynů v návodu. Viz také návod k použití ukazatele roviny ENT-ACC25.</p> <p><sup>3</sup> platí pro zbytek světa</p>	



<b>Celková délka</b>	
Pozice 1 (standardní)	229 cm (90,2 in)
Pozice 2 (střední)	240 cm (94,5 in)
Pozice 3 (prodloužená)	251 cm (98,8 in)
<b>Délka pacienta/klienta v lůžku</b>	
Pozice 1 (přesun)	202 cm (80 in)
Pozice 2 (standardní)	214 cm (84 in)
Pozice 3 (prodloužená)	224 cm (88 in)
Celková šířka	103 cm (40,6 in)
Celková prodloužená šířka	134 cm (52,7 in)
<b>Výška ložné plochy (od středu sedací části k podlaze)</b>	
S kolečky 150 mm (5,9 in)	38 až 80 cm (15 až 31,5 in) pro rovné podložky
Úhel naklonění hlavové části	Min. 12 °
Úhel naklonění nožní části	Min. 12 °
<b>Rozměr matrace (podrobnosti viz část Matrace na str. 21)</b>	
Pozice 1 (přesun)	202 × 86,4 cm, tloušťka 15 až 20,5 cm (80 × 34 in, tloušťka 6 až 8 in)
Pozice 2 (prodloužená)	214 × 224 × 122 cm, tloušťka 15 až 20,5 cm (84 až 88 in × 48 in, tloušťka 6 až 8 in)
Úhly podložek	 <p> <math>a = \text{max. } 62^\circ</math>  <math>b = \text{max. } 20^\circ</math>  <math>c = 9\text{--}16^\circ</math>  <math>d = \text{min. } 98^\circ</math> </p>

<b>Likvidace po skončení životnosti</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zařízení s elektrickými a elektronickými součástmi by měla být demontována a recyklována ve shodě s postupy platnými pro odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ) nebo v souladu s místními či národními předpisy.</li> <li>• Všechny baterie výrobku musí být recyklovány odděleně. Baterie je nutné zlikvidovat v souladu s národními nebo místními předpisy.</li> <li>• Součásti, které jsou převážně vyrobeny z různých druhů kovů (jejich hmotnost z více než 90 % tvoří kovy), jako např. rám lůžka, by měly být recyklovány jako kovy.</li> </ul>	
<b>Přeprava a skladování</b>	
Zacházejte s opatností. Nenechte spadnout. Zabraňte nárazům nebo prudkým dopadům. Výrobek neskladujte v blízkosti jiných zařízení. Toto zařízení musí být uskladněno v čistém, suchém a dobře větraném prostředí, které splňuje následující podmínky:	
Teplota	-29 až 50 °C (-20 až 122 °F)
Relativní vlhkost	Nekondenzující
Pokud je lůžko skladováno po delší dobu, musí být každé tři měsíce připojeno k elektrické síti alespoň na 24 hodin, aby došlo k nabití záložní baterie. V opačném případě může být neschopné provozu.	
<b>Mechanický pohon</b>	
<b>Rychlost</b>	
Poloviční rychlost/plná rychlost vpřed	Až 2,4/5 km/h (1,5/3 mph)
Pohyb vzad	1,2 km/h (0,75 mph)
Dojezdová vzdálenost	0,8 km (0,5 míle)

# VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ



POUZE S OHLEDEM NA NEBEZPEČÍ  
ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM,  
POŽÁRU A MECHANICKÉ NEBEZPEČÍ  
Certifikováno společností Underwriters  
Laboratories Inc. v souladu s normami:  
ANSI/AAMI ES60601-1:2005 + AMD1:2012  
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14  
IEC 60601-1:2005 + AMD1:2012  
IEC 60601-1-6:2010 + AMD1:2013  
IEC 60601-2-52:2009 + AMD1:2015



Horní a dolní teplotní limit



Žádné háky

IPX4

Ochrana proti vniknutí tekutin



Důležité provozní informace



Přídavná zásuvka



Varování před možným nebezpečím pro  
systém, pacienta/klienta nebo obsluhu.



Viz návod k použití/brožura  
– je nutné si přečíst návod k použití

CE  
2797

Značka CE potvrzující shodu  
s harmonizovanou legislativou  
Evropského společenství.  
Údaje označují dohled oznámeného  
subjektu.

SN

Sériové číslo

MD

Označuje, že výrobek je zdravotnický  
prostředek podle nařízení Evropského  
parlamentu a Rady (EU) 2017/745  
o zdravotnických prostředcích



Tento produkt nebo jeho části jsou  
určeny k samostatné likvidaci na  
odpovídajícím vyhrazeném místě.  
Po uplynutí doby životnosti zlikvidujte  
odpad v souladu s místními požadavky,  
případně se poraďte s místním  
zástupcem společnosti Arjo.



Pokyny k obsluze – viz návod k použití



Střídavý proud



Typ B Praktická část



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



Výrobce



Datum výroby



Referenční číslo



Neionizující záření



Nebezpečí zakopnutí



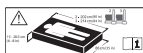
Nesprchujte



Ochranné uzemnění



kardiopulmonální resuscitace



Doporučený rozměr matrace



Doporučená velikost pacienta/klienta



Hmotnost výrobku



Bezpečné pracovní zatížení



Max. hmotnost pacienta/klienta



Jedinečný identifikátor prostředku

Záměrně prázdná stránka

Záměrně prázdná stránka

AUSTRALIA  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË  
Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufulli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 350  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
Free: +1 (800) 665-4831  
Fax: +1 (905) 238-7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
E-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA  
ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

FRANCE  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

ITALIA  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O. Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND  
Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsest vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH  
Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4. OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 691 119 999  
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ  
Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE  
Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 (630) 307-2756  
Free: +1 (800) 323-1245  
Fax: +1 (630) 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランディック第2 虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797